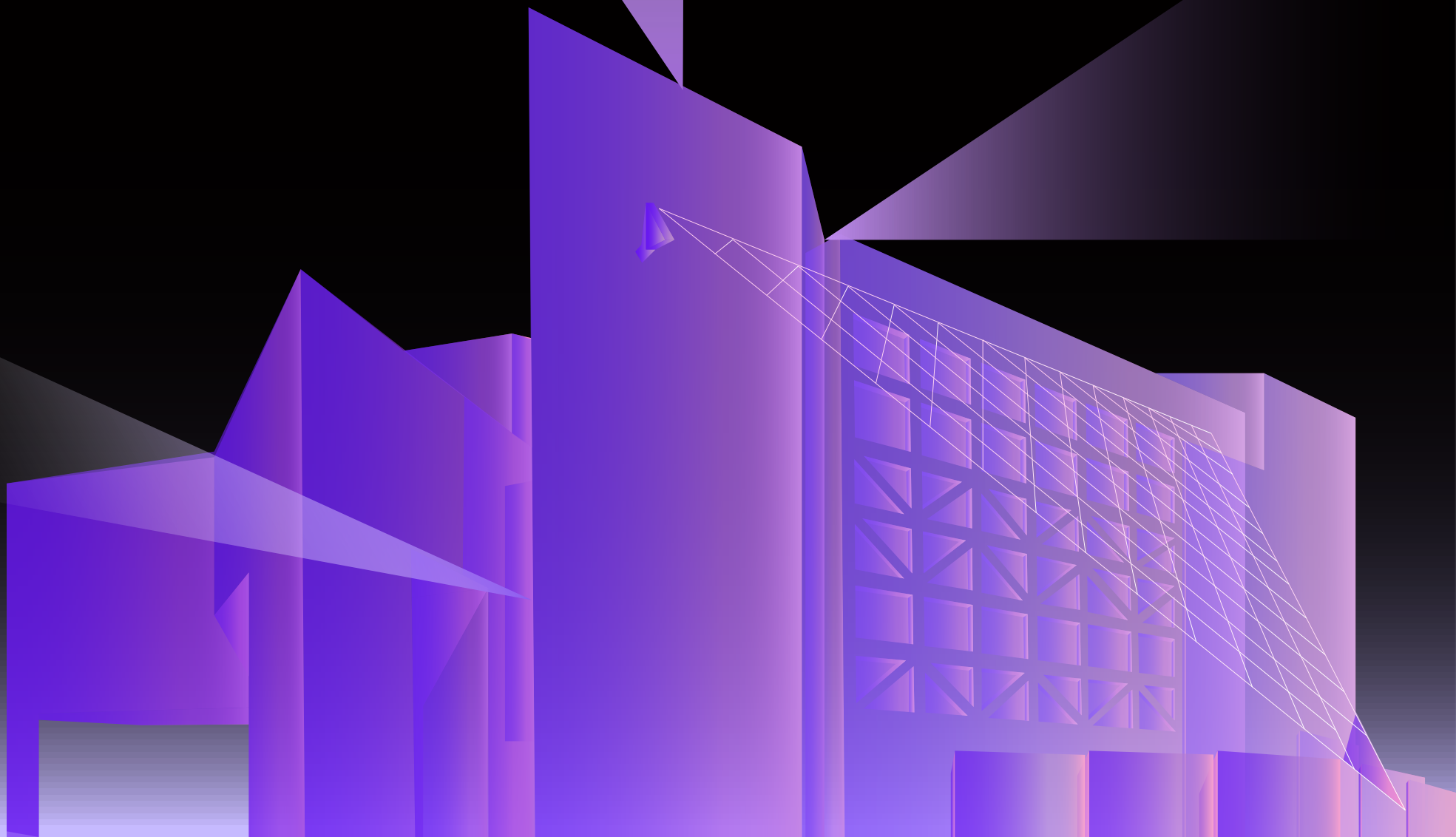


PERFORMTECH

SYMPOSIUM 2024



目錄 CONTENT

3 關於我們 ABOUT US

5 校長的話 DIRECTOR'S NOTE

7 監製的話 PRODUCER'S NOTE

8 節目一覽 AGENDA - DAY 01

9 主題演講 KEYNOTE SPEECH

10 圓桌討論 PANEL DISCUSSION

11 展演 + 圓桌討論
SHOWCASE PERFORMANCE WITH
PANEL DISCUSSION

12 節目一覽 AGENDA - DAY 02

13 演講 PRESENTATION

14 圓桌討論 PANEL DISCUSSION

15 圓桌討論 PANEL DISCUSSION

16 節目一覽 AGENDA - DAY 03

17 演講 PRESENTATION

18 圓桌討論 PANEL DISCUSSION

19 特備節目 SPECIAL PROGRAMMES

20 展覽 PERFORMTECH EXHIBITION

21 互動體驗 INTERACTIVE EXPERIENCE

22 講者 SPEAKERS

53 主持人 MODERATORS

58 製作團隊 PRODUCTION TEAM

關於我們 ABOUT US

香港演藝學院

Hong Kong Academy for Performing Arts

香港演藝學院(演藝學院)於1984年依據香港演藝學院條例成立，是亞洲首屈一指的表演藝術高等學府。演藝學院提供學士課程與實踐為本的碩士課程，學習範疇包括戲曲、舞蹈、戲劇、電影電視、音樂與舞台及製作藝術。演藝學院的教育方針著重反映香港的多元文化，中西兼容，更提倡跨學科學習。

自2008年以來，演藝學院獲得香港學術及職業資歷評審局(評審局)授予的「學科範圍評審」資格，使演藝學院能夠自行監察和評審其五個學科範圍(舞蹈、戲劇、電影電視、音樂與舞台及製作藝術)內的學士學位及大專課程。由2016年起，演藝學院獲批的「學科範圍評審」資格擴展至涵蓋碩士學位及以下的學位及大專課程。自2023年起，戲曲學院所開辦的大專和學士課程亦已通過評審局評審，獲得自行監察和評審的許可。

除灣仔本部外，位於薄扶林的伯大尼古蹟校園自2006年起，亦是電影電視學院的培訓設施所在地。

根據2024年公布的QS世界大學排名，香港演藝學院於表演藝術類別榮膺亞洲第一。

The Hong Kong Academy for Performing Arts (HKAPA), established by The Hong Kong Academy for Performing Arts Ordinance in 1984, is a leading tertiary institution in the performing arts in Asia. It provides professional undergraduate education and practice-based postgraduate studies. The study encompasses Chinese Opera, Dance, Drama, Film and Television, Music, and Theatre and Entertainment Arts. Its educational philosophy reflects the cultural diversity of Hong Kong with emphasis on Chinese and Western traditions, and interdisciplinary learning.

Since 2008, the Academy has attained the Programme Area Accreditation (PAA) status awarded by the Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications (HKCAAVQ) to self-monitor and accredit its own undergraduate and post-secondary programmes in the five programme areas of Dance, Drama, Film and Television, Music, and Theatre and Entertainment Arts. Since 2016, the PAA status has been extended to cover Master's Degree programmes and below; and since 2023, the programmes operated by the School of Chinese Opera accredited by HKCAAVQ have also received PAA status for its post-secondary and undergraduate programmes.

Besides the main campus in Wanchai, Béthanie, the site of the Academy's Landmark Heritage Campus in Pokfulam, has housed training facilities for the School of Film and Television since 2006.

In the QS University Rankings announced in 2024, the Academy ranks 1st in Asia in the Performing Arts category.

關於我們 ABOUT US

香港演藝學院 演藝科技研討會 2024：表演藝術的未來舞台

HKAPA PerformTech Symposium 2024:
Staging the Future of Performing Arts

【香港演藝學院 演藝科技研討會 2024：表演藝術的未來舞台】，集合學生、藝術家、教育工作者及來自世界各地的各界專業人士，一同探索不斷革新的表演藝術。

在這為期三天的研討會中，我們誠邀參與者一同重新想像藝術的界限，見證傳統表演藝術與現代尖端技術的完美融合。一眾傑出講者將分享他們對演藝科技的獨特遠見，包括人工智能及機器學習等科技如何改變劇場運作、場景設計、影視製作及演藝教育。

由藝術家與學生共同創建的演藝科技展演亦會打破傳統，將舞蹈和音樂融合創新科技，將創意和藝術推向新境界，讓參與者親身體驗及沉浸別具一格的演藝舞台之中。

立即參與是次研討會！齊與香港演藝學院發掘未來表演藝術的潛能，以及在不斷發展的數碼時代中一同探索科技對表演藝術的啟發與影響！

Experience the future of performing arts technology and education at the HKAPA PerformTech Symposium 2024: Staging the Future of Performing Arts. Presented by The Hong Kong Academy for Performing Arts, this is a global gathering that unites students, artists, educators, and professionals in a dynamic exploration of the evolving landscape of the performing arts.

Dive into a realm where artistic boundaries are reimagined and traditional practices are reshaped by the seamless integration of cutting-edge technology in the Digital Age. Over the course of three immersive days, HKAPA PerformTech Symposium 2024: Staging the Future of Performing Arts will host a lineup of distinguished guest speakers who will delve into the profound impact of technology, including artificial intelligence and machine learning, on theatrical practices, scenography, film production, and arts education.

The showcase performance collaborated by artists and students will transcend conventional norms, as dance and music intertwine with groundbreaking technologies, unlocking new dimensions of artistic expression and pushing the boundaries of creativity to unparalleled heights.

Join us as we embark on a profound exploration of the symbiotic relationship between technology and the performing arts, and witness firsthand the emergence of new talents and possibilities in the digital age.

演博節目 “Expo Programmes” of
香港演藝博覽 Hong Kong Performing Arts Expo

HKAPA

校長的話 DIRECTOR'S NOTE

歡迎來到演藝科技研討會 2024！

這次研討會是場全球盛會，雲集了藝術家、技術人員、學生和教育工作者，共同探討如何利用科技突破現場藝術的界限。我們非常榮幸能於香港演藝學院舉辦這次研討會，並貴為香港表演藝術博覽的節目之一。

演藝學院於今年慶祝成立40周年，而這場研討會是一連串慶祝活動的其中一個亮點。在過去40年間，我們見證了表演藝術隨著技術的不斷進步而快速發展。演藝學院的演出屢屢融入燈光、音響、影片、投影、遊戲技術、擴增實境、虛擬現實和人工智能等元素，為觀眾帶來豐富的體驗。在研討會期間，我們將展示部分最新的作品，讓大家可以親身體驗科技如何賦予表演嶄新的生命力。

我很驕傲地宣布，演藝學院已連續六年在QS世界大學排名的表演藝術類別中榮膺亞洲第一。作為香港唯一專注於培養專業表演藝術家和未來文化領袖的高等教育機構，我們對於成為推動香港乃至全球藝術和文化發展的重要力量倍感自豪。

科技演變的腳步不斷加快，我們在積極採納藝術新技術的同時，始終堅守表演的核心價值——藝術表達、敘事和文化交流。在演藝學院，我們努力在傳統戲劇創作與技術創新之間找到平衡，相信這才能創造出真正有意義和價值的藝術。這也是本次研討會的核心理念，多位藝術家將共同探索如何利用科技來豐富和擴展他們的創作工具。

我們精心策劃了一系列講座和討論，展示全球最新實踐案例之餘，更有來自世界各地的傑出嘉賓一同探討未來表演藝術的發展趨勢，啟發靈感。此外，精彩演出的背後亦有創作團隊分享心路歷程；以及交流活動供大家拓展聯繫網絡，尋找未來的合作伙伴。

我要借此機會向文化體育及旅遊局表達衷心的感謝，感謝他們對演藝學院的持續支持，也要感謝我們的校董會、支持者、教職員和學生，與我們共同塑造未來十年的表演藝術教育。

同時，也在此感謝贊助商Contex、Pacific Projection、Dino Technology、MPHK，以及合作夥伴西九文化區和HTC Vive對研討會的慷慨支持。

我期待大家在接下來的幾天收穫豐富，找到新靈感、新方向，以及新夥伴，為各自的藝術之路注入新活力，並好好享受這次研討會。

校長

蔡敏志教授

校長的話 DIRECTOR'S NOTE

Welcome to PerformTech 2024!

This Symposium is a global gathering of artists, technologists, students and educators to discuss the cutting edge in technology-enhanced live arts, and I am very glad that we are hosting it here at the Hong Kong Academy for Performing Arts. We are also pleased to present this Symposium as a programme of the Hong Kong Performing Arts Expo.

This year, the Academy is celebrating its 40th Anniversary, and this Symposium is one of the celebratory events. As we have reflected back upon the last 40 years, we have seen how the performing arts have evolved at an ever-increasing pace as technologies continue to expand what we can create. We have seen this phenomenon in our own Academy performances over the past decades, enriched by lighting, sound, video, projection, game technologies, augmented and virtual realities and AI. Some of our latest works will be on show for you this week, where you can see how our performances are enhanced by technology.

I am happy to say that the Academy has ranked 1st in Asia for six consecutive years in the Performing Arts category of the QS World University Rankings. Being the only higher education institution in Hong Kong focused on nurturing professional performing artists and future cultural leaders, we are proud to be a pivotal force for arts and cultural development in Hong Kong and beyond.

The pace of technological evolution now seems faster than ever, and while we embrace the innovations that it can bring to the arts, we are ever conscious of maintaining our core values in performance – artistic expression, storytelling and cultural exchange. At the Academy, we strive to maintain the balance between traditional theatre-making with technological innovation, as we believe it is this balance that leads to truly valuable and meaningful art. This has formed the central principle of this Symposium, where artists come together to explore technological possibilities to reinforce and expand their expressive toolset.

We have a great programme of talks and discussions showcasing the latest practices globally, examining how our disciplines will further develop in the coming years. We have a great selection of speakers from around the world who are sure to inspire you and your practice. In addition, we have showcase performances, with roundtable discussions with the creative teams behind them; and networking sessions for you to get to know each other better, and find new collaborators for future projects.

I would like to take this opportunity to express my heartfelt gratitude to the Culture, Sports and Tourism Bureau for their unfaltering support of the Academy, and also to our Council, our supporters, and staff and students, for joining us in shaping the future of performing arts education in the coming decade.

I would also like to thank our sponsors Contex, Pacific Projection, Dino Technology, MPHK, our partners West Kowloon Cultural District and HTC Vive for their generous support to the Symposium.

I hope you will have an engaging few days with us, and that you can find new inspirations, new directions and new collaborators for your future work.

Enjoy the symposium!

Professor Gillian Choa
Director

監製的話 PRODUCER'S NOTE

歡迎來到演藝科技研討會2024！這場研討會將聚焦於表演藝術與科技的融合。透過一系列的講座、討論、演出展示和沉浸式體驗，我們將共同探索如何利用尖端技術重塑傳統表演的創意和形式。

科技在表演藝術中的應用並非新鮮事。歷史上，戲劇一直善於利用新興技術來提升觀眾的體驗。現在，我們正處於一個令人振奮的時期，前所未有的技術以驚人的速度發展，同時表演藝術也正不斷開拓新的表達方式，這些在不久前還難以想像。

在位於香港演藝學院的舞台及製作藝術學院，我們致力於培育下一代藝術家和創作者。我們積極接納新趨勢和技術，但我們始終以最不偏不倚的方式教育學生，以免限制他們的創意和視野。我們旨在教導他們如何靈活地將科技融入藝術表達，讓他們的創作能夠隨著職業生涯中技術的進步而持續適應和成長。我們不斷尋求在傳統戲劇工藝與創新手法之間找到平衡，以實現藝術表達和敘事的核心價值。

在這次研討會中，我們致力於聚集全球志趣相投的人，他們有著相似的創意願景，通過探索新興科技來創造出獨特的藝術和表演。是次活動不但會分享業內專家的優秀作品，更會促進藝術與科技界領袖之間的對話。我們精心策劃了一系列活動，包括演講、圓桌討論和展演，希望能夠啟發您的創意，並在這個充滿活力的新時代中建立新的合作關係和聯繫。

讓我們一起在這場研討會中收獲啟發，開拓視野，並在這令人興奮的旅程中建立新的合作。

Welcome to PerformTech 2024! This symposium will explore the intersection of performing arts and technology. Through talks, discussions, showcase performances and immersive experiences, together we can investigate how traditional practices and forms of performance making are being redefined by cutting edge technologies.

The integration of technology in performing arts is by no means new. Throughout history theatre has adopted emerging technologies to enhance audience experiences. However, we are now living through an exciting age of unprecedented progress with novel and disruptive technologies developing at an incredible pace, and an age of performing arts expanding with new forms of expression that were hard to imagine only a few years ago.

Here at the School of Theatre and Entertainment Arts in the Hong Kong Academy for Performing Arts we are preparing the next generation of artists and theatre makers. We embrace the emerging trends and technologies, but we have always been careful to teach our students in the most technology-agnostic way so as not to limit their perspectives or creativity. Rather we aim to teach them flexible approaches to technology-enhanced artistic expression so that their practice can continue to adapt and grow as the tools and technologies develop over the course of their careers. We are always striving to achieve balance between tradition theatre crafts and innovative technologies, so that we best achieve our ultimate outcome – artistic expression and storytelling through performance.

Our goal in this symposium is bring together like minded people from around the world with similar visions and practices of creating innovative art and performance by exploring new and emerging technologies that enhance artistic expression. We hope to share inspiring works by talented practitioners and host dialogues between leaders across the arts and technology spectrum. We have prepared a programme of presentations, forums, performances and demonstrations that we hope will inspire your own practice and let us all make new connections and partnerships in this exciting new era.

時間 TIME

活動 ACTIVITY

2:00pm

開幕典禮 Opening Ceremony & Welcome Remarks

蔡敏志 Gillian Choa

香港演藝學院 校長

Director, HKAPA

2:15pm

2:15pm

主題演講 Keynote Speech:

The Future of Performing Arts in the Digital Age

數字時代下表演藝術的前景

Robin McNicholas

Marshmallow Laser Feast 聯合創始人及總監

Founder and Creative Director, Marshmallow Laser Feast

麥皓雲 Jim McGowan (主持人Moderator)

香港演藝學院 署理舞台及製作藝術學院院長

Acting Dean of the

School of Theatre and Entertainment Arts, HKAPA

3:15pm

3:30pm

圓桌討論 Panel Discussion:

Expanding Theatre Practices: A Technological Turn

當科技走入劇場

黎蘊賢 Orlean Lai

策劃、監製、創作人

Curator, Producer and Creator

林俊浩 Ivanhoe Lam

編舞及跨界別劇場導演

Choreographer and Cross-disciplinary Theatre-maker

李峯 Bacchus Lee

香港演藝學院 舞台及製作藝術學院舞台設計系主任

Head of Theatre Design at

School of Theatre and Entertainment Arts, HKAPA

任冬生 Ren Dongsheng

北京舞蹈學院 舞台美術系主任

Director of the Department of Stage Design,

Beijing Dance Academy

梁慧玲 Vee Leong (主持人Moderator)

香港演藝學院 戲劇學院講師 (劇場構作)

Lecturer (Dramaturgy) at School of Drama, HKAPA

4:30pm

5:00pm

展演+圓桌討論

Showcase Performance with Panel Discussion:

Dance Performance with Real-Time Interactive Technology

舞蹈表演融合實時互動技術

謝杰樺 Jeff Hsieh

安娜琪舞蹈劇場 藝術總監

Artistic Director, Anarchy Dance Theatre

方曉丹 Dan Fong

香港演藝學院 舞台及製作藝術學院講師 (媒體製作及技術)

Lecturer (Media Production and Technology) at

School of Theatre and Entertainment Arts, HKAPA

阮日廣 Anh Nguyen

香港演藝學院 舞蹈學院高級講師 (編舞)

Senior Lecturer (Choreography) at School of Dance, HKAPA

梁曉端 Melissa Leung (主持人Moderator)

城市當代舞蹈團 劇場構作

Company Dramaturg, City Contemporary Dance Company

6:00pm

數字時代下表演藝術的前景

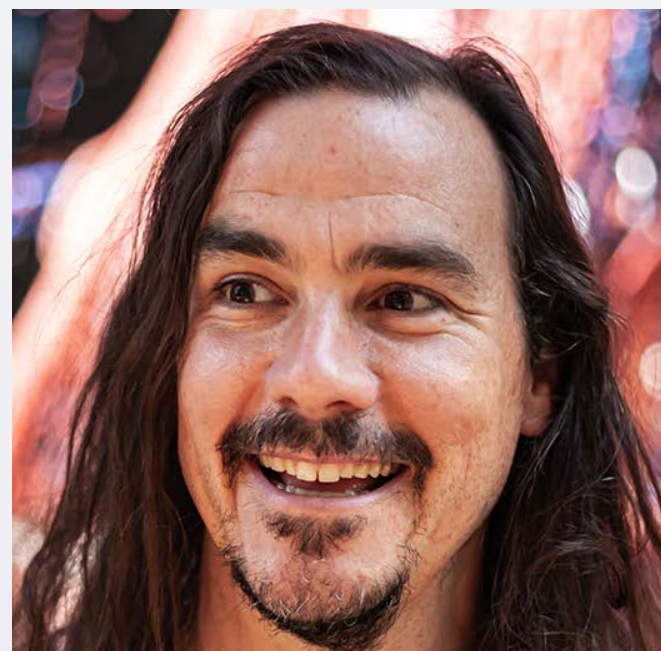
The Future of Performing Arts
in the Digital Age

2:15pm — 3:15pm

深入了解數碼科技如何重塑藝術表達、觀眾互動和製作技術。是次演講將探討正在改變表演藝術領域的新興趨勢和科技，使創意和合作有更多可能性。

Discover how digital innovation is reshaping artistic expression, audience engagement, and production techniques. This keynote speech will explore emerging trends and technologies that are transforming the landscape of performing arts, offering new opportunities for creativity and collaboration.

講者 SPEAKERS



Robin McNicholas

Marshmallow Laser Feast
聯合創始人及總監
Founder and Creative Director,
Marshmallow Laser Feast



麥皓雲 Jim McGowan (主持人 Moderator)

香港演藝學院
署理舞台及製作藝術學院院長
Acting Dean of the School of Theatre
and Entertainment Arts, HKAPA

當科技走入劇場

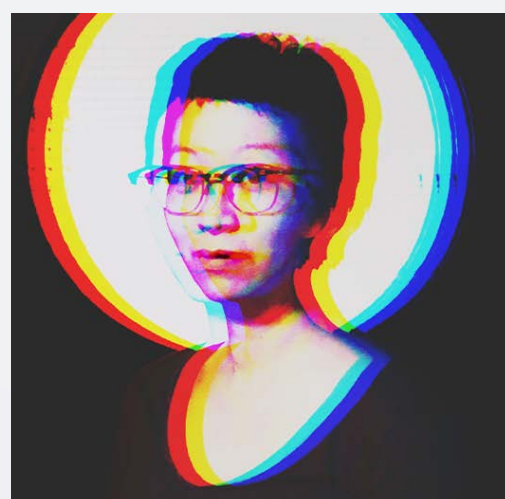
Expanding Theatre Practices:
A Technological Turn

3:30pm — 4:30pm

在這場圓桌討論中，我們將分析科技如何徹底改變劇場生態。資深業內人士將分享他們在劇場製作中採用的創新科技和舞台設計。一同了解這些發展如何改進敘事、增強觀眾互動和提高製作效率，助劇場藝術步向新時代。

This panel discussion will examine the transformative impact of technology on theatrical practices. Industry experts will explore innovative techniques and advancements in scenography that are reshaping theatre-making. Learn how these developments are enhancing storytelling, boosting audience interaction, and increasing production efficiency, setting the stage for a new era in theatre.

講者 SPEAKERS



黎蘊賢 Orlean Lai

策劃、監製、創作人
Curator, Producer and
Creator



林俊浩 Ivanhoe Lam

編舞及跨界別劇場導演
Choreographer and
Cross-disciplinary
Theatre-maker



李峯 Bacchus Lee

香港演藝學院 舞台及製作藝術
學院舞台設計系主任
Head of Theatre Design at
School of Theatre and
Entertainment Arts, HKAPA



任冬生 Ren Dongsheng

北京舞蹈學院 舞台美術系主任
Director of the Department of
Stage Design, Beijing Dance
Academy



梁慧玲 Vee Leong
(主持人 Moderator)

香港演藝學院 戲劇學院講師
(劇場構作)
Lecturer (Dramaturgy) at
School of Drama, HKAPA

展演 + 圓桌討論

SHOWCASE PERFORMANCE WITH
PANEL DISCUSSION

[TUE]

10/15

需預先登記 Pre-registration required

舞蹈表演融合實時互動技術

Dance Performance: Real-Time
Interactive Technology at Studio
Theatre

5:00pm — 6:00pm

在這場階段性展演中，我們將帶來一場結合了實驗性舞蹈和實時互動技術的表演。結合互動技術和生成式人工智能 (Generative AI)，人體動作將融入科技，突破舞蹈的界限。表演結束後，觀眾可以參與圓桌討論，與藝術家和專家一起深入探討表演藝術的創作過程及潛力。

Experience an experimental dance and technology performance in this work-in-progress showcase. Developed with interactive technology and generative AI, this piece pushes the boundaries of dance by blending human movement with digital innovation. Following the performance, join a panel discussion with the creators and professionals to explore the creative process and future possibilities in performing arts.

講者 SPEAKERS



阮日廣 Anh Nguyen

香港演藝學院
舞蹈學院高級講師 (編舞)
Senior Lecturer
(Choreography) at
School of Dance, HKAPA



謝杰樺 Jeff Hsieh

安娜琪舞蹈劇場 藝術總監
Artistic Director,
Anarchy Dance Theatre



方曉丹 Dan Fong

香港演藝學院 舞台及製作藝術
學院講師 (媒體製作及技術)
Lecturer (Media Production
and Technology) at
School of Theatre and
Entertainment Arts, HKAPA



梁曉端 Melissa Leung
(主持人 Moderator)

城市當代舞蹈團 劇場構作
Company Dramaturg,
City Contemporary Dance
Company

時間 TIME

活動 ACTIVITY

1:15pm

1:45pm

展演 Showcase Performance:
Dance Performance with Real-Time Interactive Technology
舞蹈表演融合實時互動技術

2:00pm

3:00pm

演講 Presentation:
The Role of Technology in Scenography
科技在舞台美學中的角色

Jérôme de Baecque
Moment Factory 亞太區總監
APAC Director, Moment Factory

Anna Robb
Our Legacy Creations 執行監製、StageLync 行政總裁
Executive Producer, Our Legacy Creations; CEO, StageLync

陳鈞至 Samuel Chan (主持人 Moderator)
香港演藝學院 舞台及製作藝術學院講師 (燈光及媒體製作)
Lecturer (Lighting and Media Production) at
School of Theatre and Entertainment Arts, HKAPA

3:30pm

4:30pm

圓桌討論 Panel Discussion:
The Role of Generative AI in the Evolution of Performing Arts
生成式 AI 在表演藝術中的演變

陳浩然 Harris Chan
微軟亞洲 香港整合行銷總監、Cobo Academy 共同創辦人
Director of Hong Kong Integrated Marketing, Microsoft Asia;
Co-Founder, Cobo Academy

黃志偉 John Wong
跨學科藝術家
Multidisciplinary Artist

李勁頌 Gus Lee
Parameta 建築設計師及創辦人、西九文化區表演藝術委員會增選成員
Design Architect, Founder of Parameta;
Co-opted Member of Performing Arts Committee, WKCD

林欣傑 Keith Lam
媒體藝術家、Dimension Plus 共同創辦人及藝術總監
Media Artist; Co-founder and Artistic Director, Dimension Plus

林均乘 Terry Lam (主持人 Moderator)
香港演藝學院 電影電視學院署理院長
Acting Dean of the School of Film and Television, HKAPA

5:00pm

6:00pm

圓桌討論 Panel Discussion:
TechBox - A Journey across Interdisciplinary
Experimental Collaborative Learning
TechBox - 跨界實驗性合作學習

李筱怡 Bobo Lee
西九文化區管理局表演藝術高級製作人 (戲劇)
Senior Producer for Performing Arts (Theatre),
West Kowloon Cultural District Authority

馮海林 Allen Fung
香港演藝學院 舞台及製作藝術學院科藝製作系主任
Head of Media Design and Technology at
School of Theatre and Entertainment Arts, HKAPA

葉旭耀 Ip Yuk Yiu
香港城市大學 創意媒體學院副院長及副教授
Associate Dean (Undergraduate Programmes and Academic
Affairs), Associate Professor at School of Creative Media,
City University of Hong Kong

葉俊霖 Rachel Ip
燈光設計師、香港演藝學院校友
TechBox 2024 Lighting Designer, HKAPA Alumni

科技在舞台美學中的角色

The Role of Technology in
Scenography

2:00pm — 3:00pm

本次演講聚焦科技如何重塑劇場及沉浸式體驗的舞台設計與視覺敘事。發掘創新科技，旨在增強觀眾的參與感，重新定義傳統場景設計。通過這些新體驗，講者將揭示其如何建立觀眾期待，並開拓全新的視覺藝術領域。

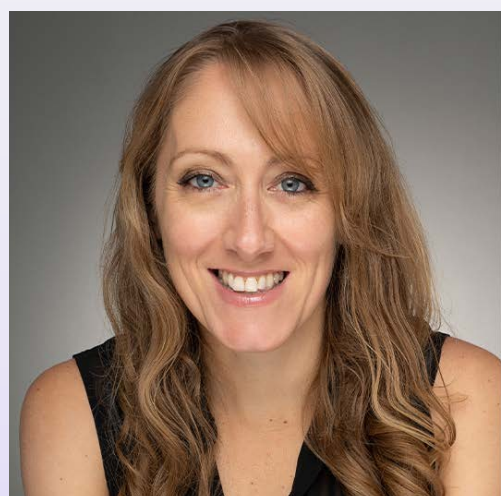
Technology is transforming stage design and visual storytelling in both theatre and immersive experiences. Join us to discover innovative techniques that enhance audience engagement and redefine traditional scenography practices, where professionals are offering insights into how these new experiences are shaping expectations.

講者 SPEAKERS



Jérôme de Baecque

Moment Factory 亞太區總監
APAC Director, Moment Factory



Anna Robb

Our Legacy Creations 執行監製、
StageLync 行政總裁
Executive Producer, Our Legacy Creations
CEO, StageLync



陳鈞至 Samuel Chan (主持人 Moderator)

香港演藝學院 舞台及製作藝術學院
講師 (燈光及媒體製作)
Lecturer (Lighting and Media Production) at
School of Theatre and Entertainment Arts,
HKAPA

生成式 AI 在表演藝術中的演變

The Role of Generative AI in the Evolution of Performing Arts

3:30pm — 4:30pm

資深業內人士將一起探討生成式 AI 如何重塑創意、製作和表演。此技術亦為藝術領域帶來的新機遇和挑戰，跨越傳統並激發藝術表達的創新。

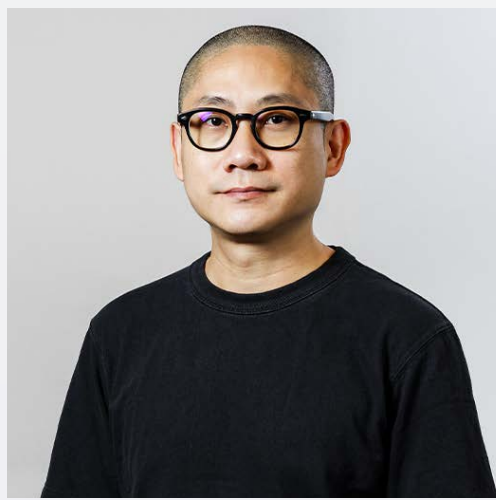
Join experts for a panel discussion exploring how generative AI is reshaping creativity, production, and performance. You will discover what new opportunities and challenges this technology brings to the arts, transforming traditional methods and inspiring future innovations in artistic expression.

講者 SPEAKERS



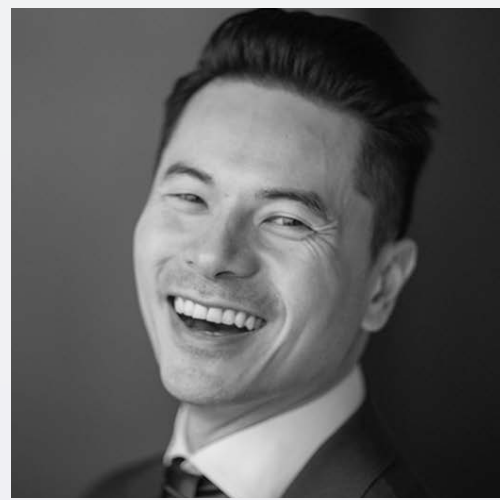
陳浩然 Harris Chan

微軟亞洲 香港整合行銷總監、
Cobo Academy 共同創辦人
Director of Hong Kong Integrated
Marketing, Microsoft Asia;
Co-Founder, Cobo Academy



黃志偉 John Wong

跨學科藝術家
Multidisciplinary Artist



李勁頌 Gus Lee

Parameta 建築設計師及創辦人、
西九文化區表演藝術委員會增選成員
Design Architect, Founder of
Parameta; Co-opted Member
of Performing Arts Committee,
WKCD



林欣傑 Keith Lam

媒體藝術家、Dimension Plus
共同創辦人及藝術總監
Media Artist; Co-founder and
Artistic Director, Dimension Plus



林均乘 Terry Lam
(主持人 Moderator)

香港演藝學院 電影電視學院
署理院長
Acting Dean of the School of
Film and Television, HKAPA

TechBox - 跨界實驗性合作學習

TechBox - A Journey across
Interdisciplinary Experimental
Collaborative Learning

5:00pm — 6:00pm

在這場小組討論中，我們將聚焦由西九文化區和香港演藝學院舞台及製作藝術學院共同創建的跨界實驗平台TechBox。自2021年起，TechBox匯集了媒體藝術家、年輕劇場設計師、學院老師和學生，專注於研究和實驗。他們融合不同媒介、感官、舞台設計、空間佈局和概念自由創作，突破劇場美學的框架。

This panel discussion explores TechBox, an innovative platform created by WestK's Performing Arts Division and the School of Theatre and Entertainment Arts at HKAPA. Launched in 2021, TechBox brings together media artists, young theatre designers, faculty, and students to focus on research and experimentation. Discover how it offers creative freedom to integrate materials, senses, scenography, spatial arrangements, and conceptual ideas, pushing the boundaries of theatre aesthetics.

講者 SPEAKERS



李筱怡 Bobo Lee

西九文化區管理局表演藝術
高級製作人 (戲劇)
Senior Producer for
Performing Arts (Theatre),
West Kowloon Cultural District
Authority



馮海林 Allen Fung

香港演藝學院 舞台及製作藝術
學院 科藝製作系主任
Head of Media Design and
Technology at School of
Theatre and Entertainment
Arts, HKAPA



葉旭耀 Ip Yuk Yiu

香港城市大學
創意媒體學院副院長及副教授
Associate Dean (Undergraduate
Programmes & Academic
Affairs), Associate Professor
at School of Creative Media,
City University of Hong Kong



葉俊霖 Rachel Ip

TechBox 2024 燈光設計師、
香港演藝學院校友
TechBox 2024 Lighting Designer,
HKAPA Alumni

時間 TIME

活動 ACTIVITY

1:15pm

1:45pm

展演 Showcase Performance:

Dance Performance with Real-Time Interactive Technology
舞蹈表演融合實時互動技術

2:00pm

演講 Presentation:

Revolutionizing Storytelling: The Rise of Virtual Production in Film & TV Education

虛擬製作在影視教育中的革命性突破

Manuel Flurin Hendry

蘇黎世藝術大學 表演藝術及電影學院講師
Lecturer at Department of Performing Arts & Film,
Zurich University of the Arts

Norbert Kottmann

蘇黎世藝術大學 表演藝術及電影學院講師及研究員
Lecturer and Research Associate at
Department of Performing Arts & Film, Zurich University of the Arts

Valentin Huber

蘇黎世藝術大學 表演藝術及電影學院研究員
Research Associate at Department of Performing Arts & Film,
Zurich University of the Arts

張詠賢 Vincent Cheung

香港演藝學院 電影電視學院講師 (視覺藝術製作設計)
Lecturer (Visual Screen Art Production and Design) at
School of Film and Television, HKAPA

林均乘 Terry Lam (主持人 Moderator)

香港演藝學院 電影電視學院署理院長
Acting Dean of the School of Film and Television, HKAPA

3:00pm

3:30pm

圓桌討論 Panel Discussion:

Cultivating PerformTech in Young Community
培育未來 PerformTech 藝術家

余翠媚 Rebecca Yu

康樂及文化事務署 總經理(策劃)
Chief Manager (Planning),
Leisure and Cultural Services Department

甄拔濤 Yan Pat-to

兆基創意書院 署任校長
Acting Principal, HKICC Lee Shau Kee School of Creativity

郭凱傑 Victor Kwok

團結香港基金 教育及青年研究主管
Assistant Research Director and Head of Education & Youth,
Our Hong Kong Foundation

張珮珊 Florence Cheung

香港演藝學院 音樂學院副教授 (作曲)
Associate Professor (Composition) at School of Music, HKAPA

吳達明 Simon Ng (主持人 Moderator)

香港演藝學院 首席主任 (通識教育及研究)
Principal Head (General Education and Research), HKAPA

4:30pm

4:30pm

結語 Concluding Comments

麥皓雲 Jim McGowan

香港演藝學院 署理舞台及製作藝術學院院長
Acting Dean of the School of Theatre and Entertainment Arts, HKAPA

閉幕詞及未來動向 Closing Remarks & Future Directions

文國瑞 Gordon Munro

香港演藝學院 副校長 (學術)
Deputy Director (Academic), HKAPA

5:15pm

虛擬製作在影視教育中的革命性突破

Revolutionizing Storytelling:
The Rise of Virtual Production in
Film & TV Education

2:00pm — 3:00pm

本演講將深入探討虛擬製作如何改變傳統影視教育的敘事手法。聚焦於數碼工具與實時技術等前沿技術，講者會揭示它們為創意表達開辟的無限可能。透過理解這些技術進展如何塑造媒體教育的未來，一同預見並為日新月異的行業需求做好準備。

Explore how virtual production is transforming storytelling in film and TV education. This presentation highlights innovative techniques that integrate digital tools and real-time technology, offering new creative possibilities. Learn how these advancements are shaping the future of media education and preparing students for evolving industry demands.

講者 SPEAKERS



Manuel Flurin Hendry

蘇黎世藝術大學
表演藝術及電影學院講師
Lecturer at Department of
Performing Arts & Film,
Zurich University of the Arts



Norbert Kottmann

蘇黎世藝術大學 表演藝術及
電影學院講師及研究員
Lecturer and Research
Associate at Department of
Performing Arts & Film,
Zurich University of the Arts



Valentin Huber

蘇黎世藝術大學
表演藝術及電影學院研究員
Research Associate at
Department of Performing
Arts & Film, Zurich University
of the Arts



張詠賢 Vincent Cheung

香港演藝學院 電影電視學院講師
(視覺藝術製作設計)
Lecturer (Visual Screen Art
Production and Design) at
School of Film and Television,
HKAPA



林均乘 Terry Lam

(主持人 Moderator)
香港演藝學院 電影電視學院
署理院長
Acting Dean of the School of
Film and Television, HKAPA

培育未來 PerformTech 藝術家

Cultivating PerformTech in Young Community

3:30pm — 4:30pm

在這場圓桌討論中，專家會共同探討如何透過結合表演藝術與科技，激發年輕人的熱情與參與。我們將深入討論培養創意思維、促進團隊協作與推動創新變革的策略。同時，我們亦邀請了教育工作者和業界領袖，分享他們的實踐經驗、成功案例，以及如何將這些理念轉化為具體行動的策略。通過這些交流，一窺藝術教育的未來發展。

Join experts as they explore the integration of performing arts and technology to inspire and engage young people. This discussion will cover strategies for fostering creativity, collaboration, and innovation. You'll hear from educators and industry leaders about practical approaches that empower the next generation, along with successful case studies that highlight the future of arts education.

講者 SPEAKERS



余翠媚 Rebecca Yu

康樂及文化事務署 總經理(策劃)
Chief Manager (Planning),
Leisure and Cultural Services
Department



甄拔濤 Yan Pat-to

兆基創意書院署任校長
Acting Principal, HKICC Lee
Shau Kee School of Creativity



郭凱傑 Victor Kwok

團結香港基金
教育及青年研究主管
Assistant Research Director
and Head of Education &
Youth, Our Hong Kong
Foundation



張珮珊 Florence Cheung

香港演藝學院
音樂學院副教授 (作曲)
Associate Professor
(Composition) at
School of Music, HKAPA



吳達明 Simon Ng
(主持人 Moderator)

香港演藝學院 首席主任
(通識教育及研究)
Principal Head (General Education
and Research), HKAPA

特備節目
SPECIAL
PROGRAMMES

TechBox 2024: LEVEL 66 – 街機計劃

The Arcade Project

廖湯慧靄戲劇院 Rita Tong Liu Drama Theatre

10/15 [TUE] – 10/17 [THU]

1:00pm — 7:00pm

免費入場 Free Admission

今年夏天備受關注的《TechBox 2024：LEVEL 66——街機計畫》由西九文化區大盒自由空間來到香港演藝學院，於PerformTech展覽中為觀眾帶來沉浸式體驗。

《TechBox 2024：LEVEL 66——街機計畫》由媒體藝術家葉旭耀，聯同香港演藝學院舞台及製作藝術學院師生和畢業生，與西九表演藝術處戲劇組、技術及製作組，融合了參與式劇場、裝置藝術和互動設計等元素，探索表演中使用遊戲規則的可能性。

擅於以電腦遊戲及當代媒體藝術作為創作元素的葉旭耀，將會把場地化成「遊」「戲」實驗室，穿插遊戲及表演，邀請觀眾成為玩家，在非此非彼的曖昧空間進行一場思想對壘。

The PerformTech Exhibition transforms the successful "*TechBox 2024: LEVEL 66 – The Arcade Project*," staged in Summer 2024 at FreeSpace, West Kowloon Cultural District, into an immersive experience for the audience of the Hong Kong Academy for Performing Arts.

Blending elements of gameplay and performance, *TechBox 2024: LEVEL 66 – The Arcade Project* invites the audience to become players in a clash of ideas.

Devised by Ip Yuk-yiu, a media artist known for incorporating computer games into his creative works, *LEVEL 66 – The Arcade Project* explores game as method and metaphor in experimental performance. The work was created in collaboration with students, teachers and graduates from the School of Theatre and Entertainment Arts at The Hong Kong Academy for Performing Arts, as well as the Theatre Team, Technical and Production Team at West Kowloon Cultural District.

聯合主辦 Co-presenter:

westK

西九文化區

舞蹈融合實時互動技術

Dance with Real-Time Interactive Technology

實驗劇場 Studio Theatre

10/16 [WED] – 10/17 [THU]

2:30pm — 7:00pm

免費入場 Free Admission

本次的階段性展演主要圍繞數位鏡像這一概念進行深入探索。隨著人類步入數碼時代，與日新月異的科技共同生活，我們不得不思考這種變革將如何影響我們的身體感知和自我認知。當我們面對一個揭示了我們與科技緊密交織的數位鏡像時，我們必須思考如何與科技和諧共生，並重塑我們的數位意識。

人工智能 (AI) 通常被視為一個「黑盒」，它不是通過人類的直接指導學習，而是通過學習和整理人類的行為和數據來發展。因此，AI 提供的見解可能並不總是符合傳統的視角，但它們為反思提供了全新的角度。

這個階段性展演強調了創作團隊所有成員的協作過程。我們的創意之旅會根據包括 AI 在內的各種輸入和互動，靈活地調整和回應，以創造出一個生動展現人類與科技之間微妙對話的表演。

This showcase is a work-in-progress exploration centered around the concept of the digital mirror. As humanity stands on the threshold of the digital age, coexisting with rapidly advancing technology, we are prompted to question how this evolution will affect our physical and cognitive selves. When confronted with a digital mirror that reflects our intertwined existence with technology, we must consider how we will integrate into this digital symbiosis and reshape our digital consciousness.

Artificial Intelligence (AI), often perceived as a "black box," learns not from direct human instruction but through the assimilation and organization of human actions and data. Consequently, AI-generated insights may not always align with traditional human perspectives, yet they offer fresh angles for reflection and consideration.

This work-in-progress emphasizes a collaborative process involving all members of the creative team. Our creative journey adapts and responds dynamically to the inputs and interactions, including those from AI, to create a performance that reflects this nuanced dialogue between humanity and technology.

講者
SPEAKERS

蔡敏志

Gillian Choa

香港演藝學院校長

Director, HKAPA



蔡敏志教授所享有的藝術成就遍及香港、亞洲、英國和美國，在投身演藝和文娛業界任職自由藝術工作者前，她曾擔任中英劇團的駐團設計師，之後在演藝界歷任舞台及服裝設計師、繪景師、舞台燈光設計師、導演；在影視、廣告界歷任藝術總監、服裝設計、形象總監等職位。同時也是高級時裝公司，例如：紐約Tiffany&Co. 和愛馬仕的佈置和展覽設計師，並在電視上的一個古典音樂節目任職主持人和撰稿人、本地建築及時裝雜誌出任編輯。她的作品遍佈英國和香港的舞台、本地和海外的電影及電視上，數度獲得有關學會的提名和獎項。

蔡校長常獲邀出席舞台設計展覽會和會議，她的作品也定期受邀在舞台設計展覽會和會議展出，充份體現她作為演藝界提倡以實踐為本從事藝術研究的中堅份子。她是一位幹勁十足的教育工作者，也是一位熱心香港公益的人士，於本地慈善團體、獎學金遴選委員會及各政府委員會效力。

始於1992年，蔡校長在演藝學院的舞台設計系任職客席講師。1996年開始全職受聘迄今二十多年。繼任舞台及製作藝術學院院長之後，於2019年任副校長及校務長，2021年升任校長。她致力為演藝學院出謀獻策、與學院同寅群策群力，實現她對學院及其業界發展的抱負。

Prof Gillian Choa has enjoyed her career in a variety of artistic pursuits spanning Hong Kong, Asia, UK and the USA. She was Resident Designer for Chung Ying Theatre Company before embarking on her freelance career in the performance and entertainment industry in the mid-80s. She worked as set and costume designer, scenic artist, lighting designer and director in theatre; art director, costume designer, and image director in television, advertising and film. She was also a display and exhibition designer for high-end fashion houses such as Tiffany & Co of New York and Hermes, presenter and writer of a classical music programme on television and editor for local architectural and fashion magazines.

Her work covered innumerable stage productions in the UK and HK, and film productions as well as television commercials in HK and abroad, and was nominated and awarded for her work. She is regularly invited to participate and exhibit her work at theatre design exhibitions and conferences being an avid advocate of practice-as-research for the performing arts.

She is also an active contributor to the Hong Kong community, serving on university advisory committees, boards of charitable organisations, scholarship panels, and government vetting/advisory committees.

Prof Choa first joined the Theatre Design Department of the Academy in 1992 as Guest Lecturer and as full-time staff in 1996. She was appointed Dean of the School of Theatre and Entertainment Arts from 2013 to 2019. She is committed to her continued service to the Academy and working with her colleagues to realise her vision for the Academy in her current position of Director.

麥皓雲

Jim McGowan



香港演藝學院 署理舞台及製作藝術學院院長

Acting Dean of the
School of Theatre and Entertainment Arts,
HKAPA

麥皓雲現為舞台及製作藝術學科系主任及研究生課程統籌；麥氏擁有超過20年從事及教育聲音設計、互動媒體及軟件開發的專業經驗。

麥氏畢業於英國蘇格蘭格拉斯哥大學，獲頒音樂及戲劇研究碩士，並於英國列斯都會大學考獲理學碩士，主修互動遊戲聲音及音樂；麥氏同時於蘇格蘭皇家音樂學院考獲高等藝術教育教學深造證書。

為了表揚藝術教學方面的成就，麥氏於2008年獲得英國高等教育學院的獎學金。麥氏創立了Profile Group，與英國國內一群藝術教育家在高等劇場教育方面推廣最佳實習體驗。麥氏亦是英國高等教育組織JISC的虛擬學習環境小組成員，主力為蘇格蘭各大學推動科技提高的運用和混合學習模式；麥氏同時為院校軟件開發公司Malkinware創辦人。

麥氏現正積極探索以運用互動遊戲技術，去提高現場表演的靈活性和藝術的可發展性，並以擴增實境和虛擬實境的程式，研發有助演出的開發工具；麥氏為世界各地的藝術無障礙的項目做出了貢獻，亦希望繼續使用技術來增強創作人、表演者和觀眾的藝術體驗。

Jim McGowan is the Head of Academic Students and Postgraduate Programme Leader. He is also an educator and practitioner in the fields of sound design, interactive media, and software development with over 20 years of professional experience.

In recognition of his achievements in teaching and learning in the arts, Jim was awarded a Fellowship from the Higher Education Academy in 2008. He was a founder of Profile Group, a UK-wide group of arts educators promoting best practices in tertiary theatrical education; a founding member of the JISC VLE group, a higher education organisation that promotes the use of technology-enhanced and blended learning across universities in Scotland; and the founder and software developer of Malkinware, an academic software company.

Jim holds an MA in Music and Theatre Studies from the University of Glasgow, a Postgraduate Certificate in Teaching and Learning in Higher Arts Education from the Royal Conservatoire of Scotland and an MSc in Sound and Music for Interactive Games from Leeds Metropolitan University.

He is exploring the use of interactive game technologies in enhancing the flexibility and artistic opportunities in live performances and in developing performance development tools that make use of augmented and virtual realities.

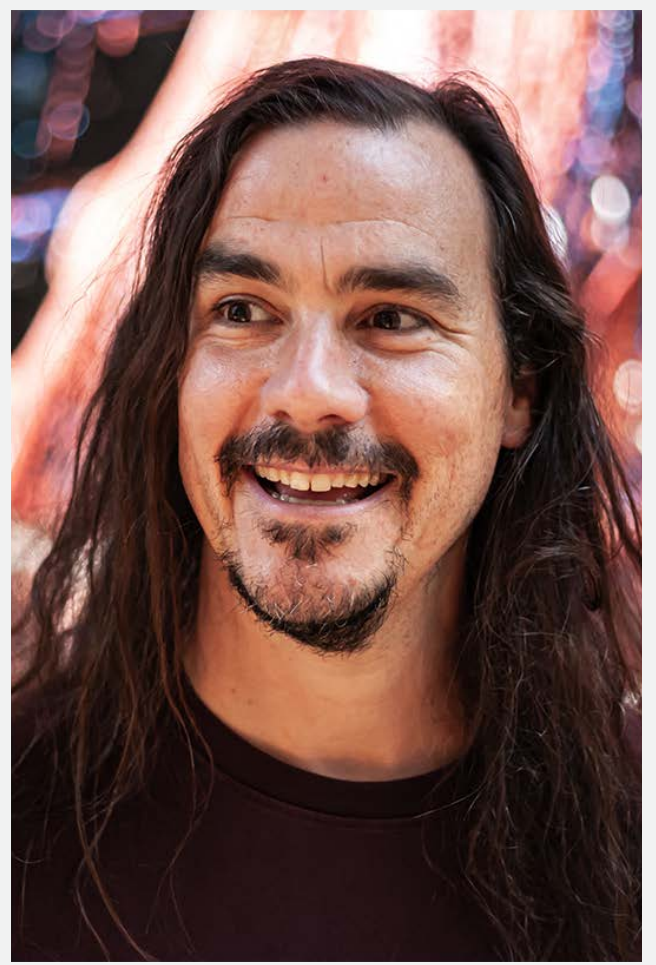
Jim has contributed to arts accessibility projects around the world. He hopes to continue to use technology to enhance the artistic experiences of creators, performers, and audiences.

Robin McNicholas

Marshmallow Laser Feast 聯合創始人及總監

Founder and Creative Director,
Marshmallow Laser Feast

<https://marshmallowlaserfeast.com>



創意工作室 Marshmallow Laser Feast (MLF) 的聯合創始人兼總監 Robin，曾執導過眾多沉浸式體驗、大型裝置藝術和現場表演，並獲獎無數。他專注於創造融合現實的故事世界，以及為虛擬現場表演打造多感官互動的敘事作品。

2021年，Robin 執導了《Dream》——一個與皇家莎士比亞劇團、愛樂管弦樂團、Epic Games 和曼徹斯特國際藝術節合作，並邀請了 Nick Cave 參與的作品。Robin 的新作是 MLF 迄今為止最雄心勃勃的項目：多感官定點體驗《Sweet Dreams》。這是與作家 Simon Wroe 和英國電影協會合作的作品。

Marshmallow Laser Feast (MLF) 是一個沉浸式藝術團隊，他們的作品重新詮釋了人們對於世界的感官經驗。以廣泛的藝術領域和研究作為基礎，邀請參與者以超越日常感知的感官去體驗藝術。與藝術家、科學家、音樂家、詩人、程序員、工程師以及眾多製作者合作，MLF 在穿越宇宙的旅程中留下了感官體驗的軌跡。通過融合建築工具、當代影像技術和觸感藝術，他們俏皮地令蟄伏已久的空間活躍起來。

Co-founder and Director of the award-winning creative studio Marshmallow Laser Feast, Robin has directed a myriad of immersive experiences, large-scale installations and live performances. His primary focus is on creating mixed reality storyworlds and developing narrative works for live virtual productions that explore tactile, multi-sensory interaction.

In 2021 Robin directed *Dream*; a collaboration with The Royal Shakespeare Company, Philharmonia Orchestra, Epic Games + Manchester International Festival featuring Nick Cave. Robin's latest project is MLF's most ambitious project to date; the multi-sensory location-based experience *Sweet Dream*; a collaboration with writer Simon Wroe & the BFI.

Marshmallow Laser Feast (MLF) is an experiential artist collective, their work reinterprets the idea of human perception and experience. Employing a wealth of creative disciplines and underpinned by research, inviting participants to navigate with a sensory perception beyond the everyday.

In collaboration with artists, scientists, musicians, poets, programmers, engineers and many more makers, MLF has been leaving a slug trail of sensory experiences as they journey through the cosmos. Fusing architectural tools, contemporary imaging techniques and performance with tactile forms, they sculpt spaces that lay dormant until animated by playful investigation.

黎蘊賢

Orlean Lai



策劃、監製、創作人

Curator, Producer and Creator

www.orleanlaiproject.net

www.nodisciplinelimited.hk

先後成立 orleanlaiproject 及 No Discipline Limited，以策劃人、監製及創作人的角色持續發動不同形式的混種協作，邀請不同媒介創作人進行跨域實驗，探索不同展現方式的可能，模糊藝術類型框框、媒界的分野。

她特別著迷於跨媒體式 (intermedia) 的構作。她策劃的劇場創作，喜歡引介視覺/媒體藝術家、聲音藝術家和作曲家走入劇場，試圖誘發脫離傳統「劇場」思維的作品發生，開闊劇場的想像和可能性。同時又喜歡將媒體與表演性的協作探索，延伸跨越表演、展覽、場域特定、社群參與等項目。

黎氏為2016年為亞洲文化協會年度獎助金得主。

Orlean Lai successively established orleanlaiproject and No Discipline Limited. In the role of curator, producer and creator, she continues to initiate different forms of hybrid collaborations, inviting creative talents across disciplines to conduct cross-domain experiments together, exploring possibilities in different presentation formats, blurring the boundaries between art genres and medium.

She is particularly fascinated with intermedia constructions. In her theatre productions, she likes to introduce visual /media artists, sound artists and composers into the theatre, attempting to elicit works that depart from the conventional "theatre" mindset within the theatre context, thereby broadening the imagination and possibilities of the theatre. At the same time, she also likes to expand the intermedial performativity into various practices, across performance, exhibition, site-specific works and community engaged projects and more.

Orlean was the recipient of the Asian Cultural Council Fellowship in 2016.

林俊浩

Ivanhoe Lam



編舞及跨界別劇場導演

Choreographer and
cross-disciplinary theatre-maker

林俊浩，編舞及跨界別劇場導演。畢業於香港演藝學院戲劇學院及舞蹈學院現代舞系文憑課程，其後赴荷蘭鹿特丹庫達茲藝術大學舞蹈學院進修當代編舞，獲頒編舞藝術學士學位。個人近作有《Still, Not Still》(香港藝術發展局新址開幕演出之一)、《Living Up/喻 to Death》(城市當代舞蹈團)、《告不可報》(新視野藝術節2021)、《Living up to HER》(賽馬會藝壇新勢力2019)、《Report i - Which i am I》(賽馬會藝壇新勢力2018)及《候話。四重奏》(新視野藝術節2016)。2015春季獲Connecting Spaces邀請到瑞士蘇黎世藝術大學 (ZHdK) 任駐校藝術家。

個人作品以外，林氏亦參與不同重要表演項目：一舖清唱《小事化有》(導演)、香港藝術節《憩園》(導演及編舞)、西九自由空間 x 香港話劇團《大狀王》(編排導演及聯合編舞)、新視野藝術節2023《聖約翰受難曲》(概念、聯合導演及聯合編舞)、香港同樂運動會開幕典禮(創作總監及演出導演)、Lautten Compagny Berlin x 聲蜚合唱節《聖約翰受難曲》(德國首演)(聯合導演及聯合編舞)、卡地亞 x K11 Musea 2021聖誕樹亮燈儀式開幕表演(演出導演及舞蹈總監)、非常林奕華《聊齋》《機場無真愛》(編排導演及編舞)等。

其參與作品曾於柏林、艾福特、上海、杜塞爾多夫、蘇黎世、廣州、北京、新加坡、鹿特丹及阿姆斯特丹等城市演出。

Ivanhoe Chun-ho Lam is a choreographer and cross-disciplinary theatre-maker. He received a diploma in Drama and Dance (Contemporary Dance) from the Hong Kong Academy for Performing Arts and a Bachelor of Fine Arts in Choreography from Codarts Rotterdam. His recent own creations include *Still, Not Still* (Opening Performance for New Venue of HKADC), *Living Up to Death* (City Contemporary Dance Company), *Report ii - the illegal i* (New Vision Arts Festival 2021), *Living up to HER* (Jockey Club New Arts Power 2019), *Report i - Which i am I* (Jockey Club New Arts Power 2018) and *Pretext Quartet* (New Vision Festival 2016). In 2015, he took part in a three-month artist residency at the Zurich University of the Arts.

His work spans stage direction, choreography and movement design. His collaborations include: *The Little Things in Life* (Yatpo Singers); *Garden of Repose* (HK Arts Festival 52nd); *The Impossible Trial - a Musical* (Freespace x HK Repertory Theatre); *St. John Passion* (New Vision Festival 2023); *Gay Games 11 in Hong Kong Opening Ceremony*; *St. John Passion Tour in Germany* (Lautten Compagny Berlin x SingFest HK); *Why We Chat* and *Finding Loveless Land* (Edward Lam Dance Theatre) etc.

His works have toured Berlin, Erfurt, Shanghai, Dusseldorf, Zurich, Guangzhou, Beijing, Singapore, Rotterdam and Amsterdam etc.

李峯

Bacchus Lee



**香港演藝學院
舞台及製作藝術學院舞台設計系主任**

Head of Theatre Design at
School of Theatre and Entertainment Arts,
HKAPA

李峯現為舞台設計系主任。

李氏事業始與擔任亞洲電視佈景設計師，後於1994年加入中英劇團成為駐團設計師。2003年加入香港演藝學院舞台設計系。

李氏畢業於香港演藝學院，主修佈景及服裝設計。並於英國倫敦藝術大學中央聖馬丁學院獲碩士，主修舞台美學，亦於香港中文大學考獲視覺文化研究碩士。

李氏一直活躍於業界，多年來與多個表演團體合作，其中包括日本流山兒事務所、香港芭蕾舞團、香港舞蹈團、中英劇團、香港舞蹈總會、香港話劇團、澳門演藝學院、日本亜細亜の骨等。

Bacchus Lee is the Head of Theatre Design.

He began his career as a set designer for Asia Television Ltd. Afterward, he joined the Chung Ying Theatre Company in 1994 as a resident designer. In 2003, he joined the HKAPA Theatre Design Department.

Bacchus graduated in Theatre Set and Costume Design from the HKAPA; an MA in Scenography from Central Saint Martins College of Art and Design; and an MA in Visual Culture Study from the Chinese University of Hong Kong.

To this day, Bacchus continues to work actively with various theatre companies, including Hong Kong Ballet, Hong Kong Dance Company, Chung Ying Theatre Company, Hong Kong Dance Federation (notably in the production *As Time Goes By*), Hong Kong Repertory Theatre, Macao Conservatory, and Asian Rib in Japan.

任冬生

Ren Dongsheng



北京舞蹈學院 舞台美術系主任

Director of the Department of Stage Design,
Beijing Dance Academy

任冬生是北京舞蹈學院舞台美術系主任，國家一級舞美設計，中國舞台美術學會燈光專業委員會常務副主任，北京舞美專業委員會副主任，中國音樂劇協會理事，北京劇協理事，北京舞協理事，演藝科技雜誌編委，大涼山國際戲劇節發起人、藝委會成員、視覺總監，中央戲劇學院博士研究生導師、教學實踐指導專家，上海戲劇學院客座教授、駐校藝術家，中國戲曲學院客座教授，上海音樂學院特聘教授。多次獲得「文華獎」、「五個一」等國家級大獎以及俄羅斯“Benois de la Danse”（伯努瓦獎）「最佳舞美設計獎」。

代表作：觀念演出《對話·寓言2047》，舞劇《天路》、《永不消逝的電波》、《只此青綠》、《詠春》，話劇《枕頭人》、《浪潮》、《覺醒年代》、音樂劇《在遠方》，大型情景史詩《偉大征程》。

Ren Dongsheng is the Director of the Department of Stage Design at the Beijing Dance Academy. He is a National First Class Stage Designer, the Executive Vice-chairman of the Lighting Professional Committee of the China Institute of Stage Design, the Vice-director of the Beijing Stage Design Committee; Director of the China Musical Association, Beijing Theatre Association and Beijing Dancers Association; an Editorial Board member of the magazine "Entertainment Technology"; the Founder, member of the Arts Committee and Visual Director of the Daliangshan International Theatre Festival; a Doctoral Supervisor and Expert in teaching and practical guidance at the Central Academy of Drama.

He is also a Visiting Professor and Resident Artist at the Shanghai Theatre Academy, a Visiting Professor at the National Academy of Chinese Theatre Arts, and a Distinguished Professor at the Shanghai Conservatory of Music. Ren has received numerous national awards such as the "Wenhua Grand Award," "Five One Project Award," as well as the Russian "Benois de la Danse" for "Best Stage Design Award."

Some of his notable works include the concept performance *2047 APOLOGUE*, dance dramas *The Railway to Tibet*, *The Eternal Wave*, *The Journey of a Legendary Landscape Painting*, *Wing Chun*, stage plays *The Pillow Man*, *Tide*, *The Awakening Age*, musical *On the Road*, and the epic art performance *The Great Journey*.

謝杰樺

Jeff Hsieh



安娜琪舞蹈劇場 藝術總監

Artistic Director, Anarchy Dance Theatre

<https://anarchydancetheatre.com/>

謝杰樺是安娜琪舞蹈劇場藝術總監，他橫跨建築與舞蹈的雙重背景，為作品注入獨特的創作思維。謝杰樺擅以空間概念結合科技元素，融入舞蹈與身體創作，為其跨界舞作帶來獨特的藝術性。

知名作品包括科技舞作《第七感官》、《Second Body》、《永恆的直線》及《肉身賽博格》，頗受國際好評。他曾受邀於奧地利林茲電子藝術節、荷蘭TodaysArt藝術節、馬來西亞喬治城藝術節等國際性指標藝術節演出。謝杰樺也與其他編舞家如董怡芬和張可揚共同創作一系列舞蹈裝置作品《日常編舞》系列以及《健康操》系列，嘗試延伸舞蹈的表現形式至表演以外。他亦曾擔任2017臺北世界大學運動會開幕典禮文化演出導演之一。

Jeff Hsieh Chieh-hua is the Artistic Director of Anarchy Dance Theatre. Jeff's works have a unique quality, derived from his dual background in architecture and dance. His pieces possess strong structural characteristics and embody creative perspectives regarding time, space and energy in both physical and digital ways, which are deeply embedded within layers of meaning.

Jeff's acclaimed works of choreography include *Second Body*, *Seventh Sense*, *The Eternal Straight Line* and *CyborgEros*, which mainly focus on interactive dance performance. Jeff has been invited to several international festivals including Ars Electronica, TodaysArt Festival, and the George Town Festival. Since 2015, he has co-created a series of dance-installations with choreographer I-fen Tung and Chang Ko-Yang such as *You Choreograph* and *Exercise* series, which seek to expand the expression of dance beyond traditional concepts of 'performance'. Jeff was also one of the directors of the opening ceremony of the 2017 Summer Universiade, Taipei.

方曉丹

Dan Fong



香港演藝學院 舞台及製作藝術學院 講師(媒體製作及技術)

Lecturer (Media Production and Technology)
at School of Theatre and Entertainment Arts,
HKAPA

畢業於香港城市大學創意媒體學院，現為數碼視覺藝術家及錄像設計師，以及香港演藝學院舞台及製作藝術學院講師。熱愛透過不同的媒體平台進行影像設計與實驗。多年來一直參與演唱會及劇場的視效/錄像設計及製作，劇場合作單位包括進念·二十面體、風車草劇團、W創作社、香港中樂團、香港舞蹈團、進劇場等，演出曾巡迴多個亞洲城市。

自2010年起，方一直與多個著名歌手合作，擔綱演唱會現場視覺效果設計，包括林子祥、楊千嬅、謝安琪、陳慧嫻、周柏豪、張敬軒、梁漢文、周國賢、觸執毛樂隊、薛之謙、SHINE、林宥嘉及田馥甄等。執導音樂錄像作品包括盧凱彤的《還不夠遠》、觸執毛樂隊的《8》、以及TFVSJS樂隊的《Shrine of our despair》等。

Graduated from the School of Creative Media at City University of Hong Kong, and currently a digital visual artist and video designer, as well as a lecturer at the Hong Kong Academy for Performing Arts. Fong is passionate towards visual experiments on various media platforms all these years and works with many different creative units from theatre to popular music industry includes Zuni Icosahedron, Windmill Grass Theatre, W Theatre, Hong Kong Chinese Orchestra, Hong Kong Dance Company, and Theatre du pif etc.

His works have been shown in many internationally toured events, and he started in collaboration with various pop singers and involved in their video/visual design for their concerts since 2010, collaborating pop singers include Miriam Yeung, George Lam, Priscilla Chan, Pakho Chau, Hins Cheung, Edmond Leung, Endy Chow, Chochukmo, Joker Xue, Yoga Lin, Hebe Tan, Kay Tse, SHINE etc. He also starts doing music video directing since 2014, his current works include Ellen Loo's *Darling*, Chochukmo's *8* and TFVSJS band's *Shrine of our despair* etc.

阮日廣

Anh Nguyen



香港演藝學院 舞蹈學院高級講師(編舞)

Senior Lecturer (Choreography) at
School of Dance, HKAPA

著名舞蹈家及編舞家阮日廣，生於越南，現為香港演藝學院舞蹈系講師，教授現代舞技巧、雙人舞、即興創作及舞蹈名目課。

阮日廣曾與多個舞團合作演出，包括越南歌劇院、波斯芭蕾舞團、韋恩·麥奎格之隨機現代舞團及鳳凰舞團等。他亦曾任英國聯合舞蹈團駐團編舞及亨利·奧傑克舞團綵排總監。

阮氏 2002 年開始職業編舞生涯，獲多個獎項，包括新英國波尼·伯德舞蹈獎及英國舞評家協會大獎之「聚光燈」獎(傑出男藝術家)。他亦曾為國際舞團編舞，並憑城市當代舞蹈團委約作品《感》獲頒香港舞蹈年獎之「最值得表揚編舞獎」。

阮氏參與多樣文化項目，包括電影《哈利波特－火盃的考驗》和羅馬世界游泳錦標賽開幕演出等。

阮氏教學經驗豐富，經常為城市當代舞蹈團及香港舞蹈團授課，曾任香港演藝學院芭蕾舞系駐院藝術家。

Anh Ngoc Nguyen is a dancer, choreographer, and teacher, currently lecturing at the Hong Kong Academy for Performing Arts (HKAPA), teaching Contemporary Technique, Partnering Skills, Improvisation and Repertory.

Anh has performed with various companies, including Vietnamese Opera Theatre, Les Ballets Persans, Wayne McGregor/Random Dance, and Phoenix Dance Theatre. He was resident choreographer for Union Dance Company and rehearsal director for Henry Oguike Dance Company. His choreography career began in 2002, winning awards including the New British Choreography Bonnie Bird Award and UK Critics' Circle Dance Awards Spotlight Award. He's choreographed for international companies and received the Hong Kong Dance Award for Outstanding Choreography.

Anh's diverse portfolio includes work on *Harry Potter and the Goblet of Fire*, FINA World Swimming Championships opening ceremony, and various commercial events.

He conducts workshops worldwide and teaches at City Contemporary Dance Company and Hong Kong Dance Company. Anh was artist-in-residence of HKAPA's ballet stream in 2017-2018.

Jérôme de Baecque



Moment Factory 亞太區總監

Director of APAC, Moment Factory

<https://momentfactory.com/>

Jérôme de Baecque 專注於商業拓展、建立合作關係及擴大人脈網絡。他擁有 25 年跨領域經驗，包括數碼、廣告、媒體、娛樂和通訊，來自巴黎的他成功領導了三家企業。他不但著重各平台的用戶體驗，更優先考慮建立人際關係，以確保與客戶的互信合作。自 2019 年加入 Moment Factory 以來，Jérôme 對《Light Cycles》、《Mirror Mirror》、《Resonate》、新加坡樟宜機場和 Augmented Games 等旗艦項目及數百場活動的貢獻卓著，提升了公司在亞洲的影響力。

MOMENT FACTORY 簡介

Moment Factory 是一家多媒體工作室，擁有完整的製作專業知識。團隊結合了影像、燈光、建築、聲音和特效等專業，創造出卓越的觀賞體驗。Moment Factory 的總部設在蒙特利爾，同時亦擁有東京、巴黎、紐約、新加坡和悉尼工作室。自 2001 年成立以來，Moment Factory 在全球創建了超過 550 個獨特項目，包括《Lumina 夜間漫步》、《AURA》系列，以及最近的《美斯體驗》(The Messi Experience) 和在拉斯維加斯 The Sphere 的多個項目。製作遍及全球，客戶包括香港國際機場、新加坡樟宜機場、迪士尼、海洋公園、微軟、索尼、安室奈美惠、韓國仁川百樂達斯城 (Paradise City)、蒙特利爾聖母聖殿、新加坡動物園、吉本興業和環球影城等。

Currently serving as the Director of APAC at Moment Factory, Jérôme de Baecque drives commercial development, partnerships, and network expansion. With 25 years of experience in managing businesses in the digital, advertising, media, entertainment, and communication sectors, Jérôme, originally from Paris, successfully led three local enterprises. He ensures the best user experience across all platforms and prioritizes human relationships, fostering mutual trust with clients.

Since joining Moment Factory in 2019, he has made significant contributions to flagship projects such as *Light Cycles*, *Mirror Mirror*, *Resonate*, Changi T2, and Augmented Games, along with hundreds of presentations and events that have bolstered the company's presence across Asia.

MOMENT FACTORY PROFILE

Moment Factory is a multimedia studio with a full range of production expertise under one roof. Our team combines specializations in video, lighting, architecture, sound and special effects to create remarkable experiences. Headquartered in Montreal, the studio also has presence in Tokyo, Paris, New York, Singapore and Sydney. Since its inception in 2001, Moment Factory has created more than 550 unique projects worldwide, including the *Lumina night walks*, the *AURA* series, and more recently, *The Messi Experience* and several projects at the Sphere in Las Vegas. Productions span the globe and include such clients as Hong Kong and Changi Airports, Disney, Ocean Park, Microsoft, Sony, Namie Amuro, Paradise City Korea, Notre-Dame Basilica of Montreal, the Singapore Zoo, Yoshimoto and Universal Studios.

Anna Robb



Our Legacy Creations 執行監製、 StageLync 行政總裁

Executive Producer, Our Legacy Creations;
CEO, StageLync

Anna Robb 是 Our Legacy Creations (OLC) 的執行監製，這是一家專注環球市場的現場表演娛樂公司，她也是 StageLync.com 的行政總裁。她是一位來自澳洲的現場表演娛樂專家，擁有 25 年的豐富經驗。Anna 的職業生涯跨越全球，她在美洲、非洲、中東、歐洲和亞太地區都有項目經驗。作為製作舞台經理以及監製，她曾參與太陽劇團的《The Beatles: LOVE》和澳門《水舞間》等世界級大型製作。Anna 持有戲劇與電視設計榮譽學士學位。目前，她和 OLC 正與澳門新濠博亞合作，計劃重啟因疫情暫停的《水舞間》演出。

Anna Robb is the Executive Producer for Our Legacy Creations, a Global Live Entertainment Company and the CEO of StageLync.com. Originally from Australia, Anna's 25-year career in live entertainment has taken her around the world. Anna has created shows in the Americas, Africa, the Middle East, Europe and in many countries across Asia Pacific. As Production Stage Manager and now Producer, Anna has been involved in the execution of some of the largest show creations in the world, including *The Beatles: LOVE* by Cirque du Soleil, and *The House of Dancing Water* in Macau. Anna holds a (BA) Honours degree in Design for Theatre and Television. Anna and her company, OLC, are currently working with Melco on remounting *The House of Dancing Water* which has been closed since the pandemic.

陳浩然

Harris Chan

**微軟亞洲 香港整合行銷總監、
Cobo Academy 共同創辦人**

Director of Hong Kong Integrated Marketing,
Microsoft Asia;

Co-Founder, Cobo Academy



陳浩然現為微軟亞洲的香港整合行銷總監，負責策劃並執行全面的行銷策略，以確保香港業務的卓越營運。在投身微軟之前，他共同創立了 Cobo Academy，一所專注於培養兒童編程技能的學校。此外，他曾在雅虎香港擔任電子商務總監及策略夥伴關係的負責人。

陳浩然於華盛頓大學獲得計算機科學的學士學位後，他開始在微軟總部擔任軟件工程師。

As the Director of Hong Kong Integrated Marketing for Microsoft Asia, Harris leads the development and execution of an integrated marketing strategy and ensure operational excellence across all Microsoft commercial solution areas in Hong Kong. Prior to his role at Microsoft, Harris co-founded Cobo Academy, a coding school for kids. He also worked as the Director of eCommerce and Head of Partnerships at Yahoo Hong Kong.

Harris started his career as a software engineer at Microsoft headquarters after earning his bachelor's degree in Computer Science from the University of Washington in Seattle.

黃志偉

John Wong



跨學科藝術家

Multidisciplinary Artist

<https://www.johnwong.uk/>

黃志偉是一位駐紮在英國的跨學科藝術家，他的作品遊走於繪畫、電影、戲劇和AI等多個領域之間，探索這些藝術形式的融合，關注圖案與空間之間的關係、古老術數與現代迷信的對比、自然與人造現實的對立以及日常生活中的孤獨感。

黃氏的藝術生涯中有幾個重要里程碑，例如他的電影《旅客》於2002年在第27屆香港國際電影節上放映。他通過1998至1999年在澳大利亞和新加坡的ARX5文化交流項目，與國際藝術界的接觸深刻影響了他的藝術實踐。

近期的重要成就包括他的演算法裝置作品《如是》，該作品在2019年洛杉磯SIGGRAPH贏得了Best of Show Award。他的作品還在包括2018年的微波國際新媒體藝術節和2019年國際電子藝術項目ISEA(光州)等重要展覽中獲得了突出展示。2020年，《如初AR》參加了Peer to Peer UK/HK在線展覽。2023年，黃氏參加了在曼徹斯特由The Lowry & Submerge Festival策劃的CTRL藝術家發展計劃。2024年，他的AI藝術作品在包括倫敦、紐約和舊金山等世界著名城市展出。此外，他的AI作品《Lemon Yellow》被列入2024年Visual Art Open UK & International Emerging Artist Awards的入圍名單。

John Wong, is a multidisciplinary artist based in the UK, navigating the "in-between" spaces of painting, film, theatre, and AI. His work intricately explores the fusion of these art forms, focusing on the relationships between patterns and spaces, ancient fortune-telling algorithms versus modern superstitions, the contrasts between natural and fabricated realities, and the solitude within everyday life.

Wong's career features several milestones, such as the screening of his film *The Tourist* at the 27th Hong Kong International Film Festival in 2002. His engagement with the international art scene, notably through the ARX5 cultural exchange in Australia and Singapore (1998-1999), has deeply influenced his practice.

Key recent achievements include the algorithmic installation *RuShi*, which received the prestigious Best of Show Award at SIGGRAPH 2019 in Los Angeles. His work has been highlighted at significant exhibitions, including the Microwave International New Media Arts Festival 2018 and ISEA2019 in Gwangju. In 2020, *RuChu AR* featured in the "Peer to Peer UK/HK" online exhibition. More recently, in 2023, Wong participated in an artist development program, CTRL, in Manchester curated by The Lowry & Submerge Festival. In 2024, his AI artworks were exhibited in prominent cities around the world including London, New York, and San Francisco. Additionally, his AI work, *Lemon Yellow*, has been shortlisted for the Visual Art Open 2024 UK & International Emerging Artist Awards.

李勁頌

Gus Lee

**Parameta 建築設計師及創辦人、
西九文化區表演藝術委員會 增選成員**

Design Architect and Founder of Parameta;
Co-opted Member of
Performing Arts Committee, WKCD



李勁頌是 Parameta 的創辦人，一個推動數碼內容創作實踐的創意工作室。Parameta 以其專業知識和創新思維在編程藝術、設計和建築活化領域獨樹一幟。在創立 Parameta 之前，李勁頌曾是國際領先的建築和設計公司 Aedas 的總裁，目前仍作為顧問參與特定項目。自 2010 年起，他在 Aedas 期間領導了多個獲獎項目，利用參數化技術設計了複雜的高端零售、住宅、商業和文化建築。

李勁頌的建築成就遍佈歐洲和亞洲，並曾在聯合國開發計劃署 (UNDP) 的中東和北非地區任職。他的作品曾在威尼斯國際建築雙年展展出，並獲得多個國際獎項，包括英國皇家建築師學會的 RIBA 國家獎、英國的公民信託獎、玫瑰設計獎和全球 RLI 獎、CTBUH 獎的最佳高層建築獎和芝加哥雅典娜國際建築美國獎、歐洲 A' 設計獎、阿聯酋新興市場建築景觀獎、A & D 獎盃獎、MIPIM 亞洲獎、亞太房地產獎、優質建築獎、香港國際機場兩岸建築設計獎和亞洲國際機場年度獎。

李勁頌積極參與各種志願服務，包括擔任西九文化區表演藝術委員會增選成員。

Gus Lee is the Founder of Parameta, an emergent digital practice powering cultural content creation. It offers established expertise and thought leadership on the use of code to craft unique art, design and architectural activations and content. Prior to founding Parameta, Gus was a director of Aedas, the global architecture and design practice he continues to consult for on special projects. He joined the firm in 2010 and directed multiple award-winning projects that utilized parametric software to create complex, large-scale and high-end luxury retail, residential, commercial and cultural projects.

Gus has spent his career creating award-winning architecture in Europe and Asia, in addition to his work with the United Nations Development Programme (UNDP) in the Middle East and North Africa regions. His work has been shown at the International Architecture Biennale in Venice and is widely recognized with various international prizes. In the UK, his projects have won the Royal Institute of British Architects' RIBA National Award, Civic Trust Award, Roses Design Award and Global RLI Award. Outside of the UK, his work has received the Best Tall Building Award at the CTBUH Awards and the Chicago Athenaeum International Architecture Award (United States), A' Design Award (Italy), Cityscape Award for Architecture in Emerging Markets (United Arab Emirates), as well as the Asia-based A&D Trophy Award, MIPIM Asia Award, Asia Pacific Property Awards, Quality Building Award, HKIA Cross-strait Architectural Design Award and HKIA Annual Award.

Gus contributes to various non-profit initiatives including as a committee member of the West Kowloon Cultural District Authority in Hong Kong.

林欣傑

Keith Lam



**媒體藝術家、
Dimension Plus 共同創辦人及藝術總監**
Media Artist;
Co-founder and Artistic Director,
Dimension Plus

作品曾於奧地利媒體藝術節電子藝術大獎 (Prix Ars Electronica)、日本文化廳媒體藝術祭等國際知名藝術節獲獎，並於世界各地的美術館及藝術節展出，包括香港藝術館、日本東京新國立美術館、林茲電子藝術節、比利時科技藝術雙年展、巴西國際電子語言藝術節、ISEA、臺中歌劇院等。2009及2024年分別獲頒香港藝術發展獎的藝術秀獎及藝術家年獎。

熱衷於新媒體藝術教育，一直出任各大專客席教學、副教授及顧問工作，並為美術館及機構院校策展。

His works have won awards at international art festivals, including Prix Ars Electronica - world leading New Media Arts Award, and Japan Media Arts Festival, etc. His works have been shown around the world including at the Hong Kong Museum of Arts, The National Art Centre in Tokyo, Ars Electronica Festival, The New Technological Art Award Biennial in Belgium, FILE, ISEA and Taichung Performing Arts Center etc. He was the recipient of the Hong Kong Arts Development Council Young Artist Award and Artist of the Year Award in 2009 and 2024.

He is also committed to new media art and design education, he teaches and consults at various universities & institutions in Hong Kong, and curating for museums and organizations.

李筱怡

Bobo Lee



西九文化區管理局表演藝術高級製作人(戲劇)

Senior Producer for Performing Arts (Theatre),
West Kowloon Cultural District Authority

李筱怡，策劃人及製作人。現為西九文化區管理局表演藝術高級製作人，負責制定西九文化區表演藝術（戲劇）發展方針。

她由2021年起以策劃項目「表演未來系列」、「西九創作人系列」等，開始積極與香港中生代劇場創作人及藝團聯合製作形式多元化的作品；又與香港演藝學院舞台及製作藝術學院由2021年起聯合策劃及製作跨媒介實驗平台TechBox，冀能培育本地劇場設計人才及探索新穎劇場創作語言及體驗。

她現正與區域伙伴籌劃亞太區交流平台，包括「The Next Normal ——劇場藝術家研究駐留計劃」及「亞裔劇作家及劇本文流計劃」等，促進文化交流及擴闊劇場觀眾群。

Bobo Lee, Senior Producer for Performing Arts at West Kowloon Cultural District Authority, is a curator and creative producer driving innovation in theatre and cross-disciplinary art experiences.

Responsible for shaping the District's artistic direction and strategies for Theatre Arts, Bobo has been collaborating with mid-career theatre creators and companies in Hong Kong since 2021 with initiatives like the "Future of Performance" and "WestK Creators" series.

She co-founded TechBox with the School of Theatre and Entertainment Art of Hong Kong Academy for Performing Arts in 2021, a platform exploring the fusion of technology and performance to empower the new generation of designers and to nurture new creative language and experience for theatre creation.

Lee is currently building Asia-Pacific exchange initiatives with regional partners, including "The Next Normal - Artist-in-Residence Programme" and "Asian Playwright and Script Focus," bridging cultures and expanding the theatre audience spectrum.

馮海林

Allen Fung



香港演藝學院 舞台及製作藝術學院 科藝製作系主任

Head of Media Design and Technology at
School of Theatre and Entertainment Arts,
HKAPA

馮海林目前在香港演藝學院擔任舞台及製作藝術學院科藝製作系主任。他在香港演藝學院主修舞台燈光設計，獲得學士學位，並在香港城市大學創意媒體學院完成碩士學位課程。馮氏精於燈光設計、媒體藝術、視聽系統和演出控制技術，他豐富的跨學科專業經驗實現於劇院、現場特定表演、藝術裝置、博物館、主題公園、展覽和企業活動。

憑藉其廣泛的專業知識，馮氏參與了2008年北京奧運會和2010年上海世博會的三個展館專案。在這些展館中，他負責燈光設計和編程視聽演出控制系統，為來自世界各地的觀眾帶來獨特而難忘的體驗。

在加入香港演藝學院之前，馮氏曾任職西九文化區管理局，擔任技術與製作經理(表演藝術)。他在西九文化區首個表演場地戲曲中心的建築計劃中擔任重要角色，負責與劇場顧問及項目團隊處理相關細節，並確保戲曲中心以世界一流標準運營。

馮氏致力於跨媒體設計手法，探索媒體藝術和表演藝術之間的界限，以及利用科技創造沉浸式現場體驗的創意方法。馮氏的主要劇場作品包括與梁基爵合作的《息在零地》和《再18種發聲與失聲方法》，以及與林奕華合作的《寶玉，你好》和《三個人的——：NJ的熱海旅行》。

Allen Fung currently serves as the Head of Media Design and Technology at TEA. He holds an MFA in Creative Media from the City University of Hong Kong and a BFA from HKAPA, with a major in theatre lighting design. Allen specializes in lighting, media arts, audio-visual systems, and show control technology, and his extensive multidisciplinary professional experience spans across theatre, site-specific performances, art installations, museums, theme parks, exhibitions, and corporate events.

His wide-ranging expertise contributed to his involvement in three pavilion projects at the Beijing Olympics 2008 and Shanghai World Expo 2010. In these projects, Allen was responsible for the design and programming of lighting, audio-visual, and show control systems. He also programmed the pavilion shows to deliver memorable experiences to visitors around the world.

Before joining HKAPA, Allen held the position of Manager of Technical and Productions (Performing Arts) at the West Kowloon Cultural District Authority. He played a significant part in the construction of the Xiqu Centre, the first performing arts venue in the Cultural District. Allen oversaw all theatre-related aspects and ensured the venue operated at a world-class standard.

Allen is renowned for his work in cross-disciplinary projects, where he examines the boundaries between media arts and performing arts, and explores the creative uses of technologies to deliver immersive live experiences. Recently, he has collaborated with Gaybird Leung on projects such as *Breathing at Zero* and *Another 18 Ways to Create or Mute Sound*, and with Edward Lam on *Hello, Baoyu* and *NJ's Journey to Atami*.

葉旭耀

Ip Yuk Yiu

香港城市大學 創意媒體學院副院長及副教授

Associate Dean (Undergraduate Programmes and Academic Affairs),
Associate Professor at School of Creative Media,
City University of Hong Kong



實驗電影導演、媒體藝術家與獨立策展人。現為香港城市大學創意媒體學院副教授，並為2018年香港藝術發展獎藝術家年獎(媒體藝術)得主。其作品曾在歐洲媒體藝術節、紐約電影節、柏林超媒體藝術節、錄像巴西、波蘭媒體藝術雙年展、東京電信互通藝術中心及山形國際紀錄片影展等多個重要國際藝術節及場地展出。自1999年起積極參與並提倡各類型電影、表演和媒體展覽的策展活動，並成立獨立策展單位 art.ware 推廣新媒體藝術發展。近年熱衷研究具電影、電腦遊戲及當代媒體藝術元素的混合多元創作。

Ip Yuk-yiu is an experimental filmmaker, media artist, art educator and independent curator whose recent work explores hybrid creative forms informed by cinema, video games and contemporary media art practices. Ip's work has been showcased at major international venues and festivals, including European Media Art Festival, New York Film Festival (views from the avant-garde), the Image Festival, VideoBrasil, Transmediale and WRO Media Art Biennale. Ip is the founder of the art.ware project, an independent curatorial initiative promoting new media art in Hong Kong, and was recognised as Artist of the Year (Media Arts) at the 2018 Hong Kong Arts Development Awards. He is currently Associate Professor at the School of Creative Media, City University of Hong Kong.

葉俊霖

Rachel Ip



燈光設計師、香港演藝學院校友

TechBox 2024 Lighting Designer,
HKAPA Alumni

葉俊霖畢業於香港演藝學院舞台及製作藝術學院，獲藝術學士（一級榮譽）學位，主修舞台燈光設計。

近期劇場燈光設計作品包括：

藝君子劇團《惡之華》；一鋪清唱《小事化有》；劇場工作室《良民備忘錄》；西九文化區自由爵士音樂節2023《曳俠》；香港話劇團《匙羹》、《小島·餘香》等。

近期演唱會及音樂會作品包括：

西九文化區自由爵士音樂節2023《Dasom Baek 三重奏 x 江逸天》；香港流行文化節2024《天空草地》；張敬軒 x 林家謙《Perfect Match》拉闊音樂會2024；《ComplexCon HK 2024》等。

Rachel Ip Chun-Lam graduated from The Hong Kong Academy for Performing Arts with a BFA in Theatre and Entertainment Arts, majoring in Lighting Design.

She has created lighting design for theatrical productions such as *Les Fleurs du Mal* (Artocrite Theater), *The LITTLE Things in Life* (Yat Po Singers), *Good People* (Drama Gallery), *Freespace Jazz Fest 2023: Mischievous Boy* (WestK), *Spoon*, *The Isle* (Hong Kong Repertory Theatre).

Recent works for concerts includes *Freespace Jazz Fest 2023: Dasom Baek Trio x Olivier Cong* (WestK), *Imagineland Gen S Concert: Forest Stage* (Hong Kong Pop Culture Festival 2024), *Hins Cheung x Terence Lam The Perfect Match Concert 2024*, *ComplexCon HK 2024*.

Manuel Flurin Hendry

**蘇黎世藝術大學 表演藝術及電影學院
講師**

Lecturer at Department of Performing Arts & Film, Zurich University of the Arts



Manuel Flurin Hendry 是一位瑞士蘇黎世的傑出電影導演、編劇和藝術研究員。畢業於德國柏林電影電視學院 (dffb)，他的作品涵蓋了從政治戲劇到家庭娛樂的廣泛類型和格式。作為一名研究員，他深入探討數位系統對自我認知、視覺教育和藝術實踐的影響。他在蘇黎世藝術大學教授電影導演和影視表演課程，並擔任「cineMINDS」項目的主要研究者。他的才華和專業知識使他在電影和藝術領域取得了顯著的成就。

Manuel Flurin Hendry is an award-winning film director, screenwriter and artistic researcher born and based in Zurich, Switzerland. A graduate of the German Film and TV Academy Berlin (dffb), his work cuts across genres and formats, from political drama to family entertainment. As a researcher, he investigates the impact of digital systems on self-perception, visual education and artistic practice. He teaches film direction and screen acting at the Zurich University of the Arts (ZHdK) and serves as the principal investigator of the «cineMINDS» project.

Norbert Kottmann



**蘇黎世藝術大學 表演藝術及電影學院
講師及研究員**

Lecturer and Research Associate at
Department of Performing Arts & Film,
Zurich University of the Arts

Norbert Kottmann 的職業生涯融合了科技和藝術。他曾是個擁有計算機科學碩士學位的軟件工程師，現已轉型為擁有電影學士學位並專攻剪輯的電影製片人。他共同執導的電影《Digital Immigrants》於2017年獲得瑞士電影獎最佳畢業作品。現時，他在蘇黎世藝術大學主導電影後期製作課程，教授電影剪輯和虛擬製作。通過將傳統電影製作與數位技術相結合，推動電影和沉浸式藝術的界限。

Norbert Kottmann's career blends technology and artistry, evolving from a software developer with a Master's in Computer Science to a filmmaker with a Bachelor's degree in Film, specializing in editing. His co-directed film *Digital Immigrants* won the Swiss Film Award for Best Graduation Film in 2017. Now leading Postproduction for the Film program at Zurich University of the Arts, Kottmann teaches film editing and virtual production, pushing the boundaries of Film and Immersive Arts by combining traditional filmmaking with digital technologies.

Valentin Huber

蘇黎世藝術大學 表演藝術及電影學院研究員

Research Associate at
Department of Performing Arts & Film,
Zurich University of the Arts



Valentin Huber 出生於德國史特加，他在上奧地利邦學習了媒體技術及設計，接著在蘇黎世藝術大學專攻電影，並在蘇黎世大學進修文化管理。除了在視覺效果公司 Das Alte Lager 擔任視覺特效師和技術總監之外，他還熱衷於教學和研究，專注於視覺效果、人工智能以及沈浸式藝術等領域。他的作品經常在國際會議上展出，如FMX，受到廣泛關注。

Valentin Huber, born in Stuttgart, studied Media Technology and Media Design in Upper Austria, Film at the Zurich University of the Arts, and Cultural Management at the University of Zurich. In addition to his work as a VFX Artist and Technical Director at the visual effects company "Das Alte Lager", he teaches and researches in the fields of Visual Effects, Artificial Intelligence and Immersive Arts. His work has been regularly presented at international conferences like FMX.

張詠賢

Vincent Cheung



**香港演藝學院 電影電視學院
講師(視覺藝術製作設計)**

Lecturer (Visual Screen Art Production and Design)
at School of Film and Television, HKAPA

張詠賢畢業於香港演藝學院，擁有扎實的攝影與剪輯技巧，自2000年代活躍於香港電影業。他在香港電視廣播有限公司開始了他的職業生涯，擔任視覺導演，創作宣傳影片和短節目。2006年，他擔任由劉偉強監製的劇情《人在江湖》及《阿飛》的視覺特效監督。到2008年，他加入了Post Production Office，為可口可樂、麥當勞、玉蘭油和雪佛蘭等主要品牌製作了超過50部電視廣告。他還為電影《全城熱戀熱辣辣》和《救火英雄》設計了後期製作流程。

在2014年，張詠賢在著名的VFX公司DIGITAL DOMAIN擔任視覺特效監督和導演。項目包括豐田、雅詩蘭黛、耐克和索尼。他的作品《Cross Fire》在2017年ECI Awards中獲得金獎。

為擴展他的專業領域，張詠賢在2016年底進軍虛擬實境電影製作。2017年，他在上海製作了保時捷的第一部VR廣告，以及獲得中國電影電視技術學會認可的獲獎VR電視廣告《Cross Fire》。

2018年，他加入上海觀池文化，擔任創意總監和廣告導演，參與了多個虛擬製作項目。此外，在2019年，他擔任了成都大熊貓博物館的首席視覺導演，通過創新的視覺敘事提升了遊客體驗。

Vincent Cheung has been active in the Hong Kong film industry since the early 2000s. He began his career at Hong Kong Television Broadcasts Limited as a visual producer, creating promotional videos and short programs. In 2006, he served as the Visual Effects Supervisor for feature films such as *A Mob Story* and *Fate*, produced by Andrew Lau. By 2008, he joined the Post Production Office, contributing to over 50 TV commercials for major brands like Coca-Cola, McDonald's, Olay, and Chevrolet. He also designed post-production pipelines for films including *Hot Summer Days* and *As The Light Goes Out*.

In 2014, Vincent took on the role of Visual Effects Supervisor and Film Director at the renowned VFX company DIGITAL DOMAIN. His notable projects include work for Toyota, Estee Lauder, Nike, and SONY. His project *Cross Fire* earned the Gold Award at the 2017 ECI Awards.

Expanding his expertise, Vincent ventured into VR filmmaking in late 2016. In 2017, he produced Porsche's first VR commercial in Shanghai, as well as the award-winning VR TV commercial for *Cross Fire*, recognized by the China Society of Motion Picture and Television Engineers.

In 2018, he joined Shanghai Gwantsi as Creative Director and Commercial Director, participating in numerous virtual productions. Additionally, in 2019, he served as the Head Visual Director for The Chengdu Giant Panda Museum, enhancing visitor experiences through innovative visual storytelling.

吳達明

Simon Ng



香港演藝學院 首席主任 (通識教育及研究)

Principal Head

(General Education and Research), HKAPA

吳達明博士 (Simon) 是一位跨學科學者，專長於法律理論、法律文化和受障研究。他持法律學士、政治與行政哲學碩士以及法學哲學博士等學位，並曾獲得香港中文大學青年學者論文獎。他在香港大學專業進修學院的工作超過22年，貢獻本地兼讀法律教育領域，曾領導包括倫敦大學法律學學士課程和清華大學法學學士及法律碩士 (香港班) 在內的多個著名課程。Simon 以推動受障平等和共融以及《聯合國殘疾人權利公約》的落實見稱。2014至2016年間，他擔任哈佛法學院殘疾項目的培訓師，在中國多個城市為專業人士和殘障人組織進行培訓。在香港大學，他創辦了「受障者權利和平等工作坊」，這是個能力建設暑期學堂，匯集了包括一些《公約》起草人在內的國際專家，以及來自香港、台灣和中國大陸的學術界和民間社會的參與者。

Simon 積極參與了許多本地和國際的研究和知識交流活動，並發表了大量文章。他是香港大學比較與公法研究中心的訪問學者 (2024-2025年)、香港大學融合與特殊教育發展研究中心的名譽副研究員 (2020年至今)、以及英國《國際殘障與社會正義期刊》的創始執行編輯之一。2018年，他獲倫敦大學的教學發展資助，開展了一個旨在幫助盲人和其他受障學生進修法律的項目。2019至2022年，他也參與了一個由香港大學資助的教學發展項目，旨在提升盲人學生的學習體驗並促進大學的殘障共融。除了學術追求外，Simon 還積極參與香港的社會服務。他共同創辦了一所國際中學，並在其校董會服務超過七年。他亦與受障社群密切合作：他是香港復康會復康委員會和香港弱智人士家長聯會諮詢委員會的委任成員，還擔任共融藝團 Artscompa 的董事。

Dr. Simon Tat Ming Ng is an interdisciplinary scholar specializing in legal theories, legal culture, and disability studies. He holds an LLB, MPhil, and PhD, and was awarded the CUHK Young Scholars Thesis Award. His distinguished career spans over 22 years at the School of Professional and Continuing Education, The University of Hong Kong (HKU), where he made significant contributions to part-time legal education. He led prestigious programmes, including the University of London LLB and the Tsinghua University LLB and Juris Master's in Chinese Law (Hong Kong Class).

Simon is renowned for promoting disability equality and inclusion. He served as a trainer for the Harvard Law School Project on Disability. At HKU, he founded the Workshop on Disability Rights and Equality. He is an Honorary Research Associate at HKU and a founding Executive Editor of the *International Journal of Disability and Social Justice*.

Simon is engaged in community services in Hong Kong, co-founding an international secondary school and working closely with disability communities.

余翠媚

Rebecca Yu

康樂及文化事務署 總經理(策劃)

Chief Manager (Planning),
Leisure and Cultural Services Department



余翠媚是一位擁有30年經驗的藝術行政人員，她在康樂及文化事務署(康文署)的職業生涯中，專精於場地規劃及管理、節目策劃及政策制定。作為東九文化中心開創團隊的重要人物，她致力於在這個康文署全新的場地中推動藝術科技的發展，提供最先進的舞台技術和設施，並創設試驗場地 (Testbed Studio) 以支持創新的舞台項目實踐。在東九文化中心的建設期間，余翠媚積極帶領團隊組織了多場啟發思考的會議、示範和合作項目，將藝術家、藝術團體與香港科技界緊密聯繫，促進兩者的融合，並大力推廣東九文化中心的藝術科技先導計劃。此外，她創立了東九文化中心藝術科技學院及藝術科技見習員計劃，並建立了「走進東九」的平台，以進一步拓展藝術與科技的界限。

余翠媚現為康文署的總經理 (策劃)，自2024年7月起專注於新界東文化中心的策劃工作。

Rebecca Yu is a veteran arts administrator having served the Leisure and Cultural Services Department (LCSD) for 30 years. She is experienced in the planning and management of performance venues, curation of arts programmes and policy formulation. She is one of the key members to steer the newest performance venue, the East Kowloon Cultural Centre (EKCC), under the LCSD management as an incubator and facilitator for the development of Arts Tech in culture and arts through providing the latest stage technology and equipment, and setting up a Testbed Studio to support novel applications for stage productions. While EKCC was still under construction, Rebecca took initiative on steering her team to organise a series of eye-opening and thought-provoking meetings, demonstrations and collaboration projects to connect artists and arts groups with the technology sector of Hong Kong to promote the convergence of arts and technology, and to introduce LCSD's pioneering Arts Tech project of EKCC. She also started the EKCC Academy for Arts Tech, launched the Arts Tech Trainee programme and created the platform "Into the EKCC".

Currently the Chief Manager (Planning) of LCSD, Rebecca has been focusing on the planning of the New Territories East Cultural Centre since July 2024.

甄拔濤

Yan Pat-to

兆基創意書院署任校長

Acting Principal,
HKICC Lee Shau Kee School of Creativity



一生人只做兩件事：藝術及教育。兆基創意書院署任校長、再構造劇場藝術總監、德國曼海姆國家劇院駐院作家（2021 - 2022 劇季）、前香港藝術發展局文學藝術範疇民選委員及文學委員會主席。立足香港及德國劇場，《法蘭克福匯報》形容甄氏為當今亞洲炙手可熱的劇作家之一，至今已有七部劇作翻譯成德文上演。香港大學英國文學學士、香港大學教育學院教師文憑、香港中文大學社會學碩士及倫敦大學Royal Holloway編劇碩士。

英文劇本《未來簡史》獲2016德國柏林戲劇節劇本市集獎，為首位華人得此殊榮。中文劇本《灼眼的白晨》獲第八屆香港小劇場獎最佳劇本。

近作包括體驗劇場《女神》、西九文化區創作人系列《郵差》、南豐紗廠世界之約《閃亮搖曳的雪》、新視野藝術節《後人類狀況》、大館Spotlight《我最終死去的房子》（導演）、《有你，故我在》及《核爆後的快樂生活》、《柏林的金魚》、《如何向外星人介紹香港人的感情生活》、台北《洪水來了，我一個人台北》（現場及網上版）、藝穗會《她和他們意識之流》及前進進戲劇工作坊《建豐二年》等。

Active in Hong Kong and German Theatre. Playwright, Director, Educator. Acting Principal of HKICC Lee Shau Kee School of Creativity. Artistic Director of Reframe Theatre. House Author of Germany Nationatheater Mannheim (2021 - 2022). Former Elected Council Member and the Chairman of the committee of Literary Art of Hong Kong Arts Development Council (2019 - 2022). Graduated from the University of Hong Kong, majoring in English Literature; the Chinese University of Hong Kong, MA in Sociology; Royal Holloway, University of London, MA in Playwriting.

His play in English *A Concise History of Future China* was selected by the 2016 Berliner Festspiele Theaterreffen Stückemarkt as one of the five theatre works presented. It is the first ethnic Chinese play ever selected. His play in Cantonese *White Blaze of the Morning* is awarded Best Play, at the 8th Hong Kong Theatre Libre. Seven of his plays were translated into German and performed.

His recent works include *A Haunted Online Meeting*, *Posthuman Condition*, *The Damned And The Saved*, *A Poem In Jail*, *Happily Ever After Nuclear Explosion*, *Goldfish Of Berlin*, *After The Flood Floods*, *Stream Of Consciousness*, *The Year Of Jin Feng*, *How To Present Lovelife of Hong Kongers to Aliens*, etc.

郭凱傑

Victor Kwok



團結香港基金 助理研究總監、教育及青年研究主管

Assistant Research Director,
Head of Education and Youth,
Our Hong Kong Foundation

郭凱傑先生為團結香港基金助理研究總監、教育及青年研究主管，香港特別行政區政府推廣職專教育及資歷架構督導委員會委員，元朗區議會增選委員。他就青年、科技及大灣區政策發表多項研究報告並提出建議，以提升人才競爭力、推動產業發展，回應未來社會需求。郭先生肩負政策倡議角色，包括以講者身份出席國際論壇，與聯合國教科文組織「教育的未來」項目合作，並於電視、學術期刊、報章專欄等渠道向公眾分享研究成果。

郭先生熱心社會事務。他是遼寧省青年聯合會港區委員；並應中文大學及自資專上教育聯盟等邀請出任多項顧問職務。作為香港航天領袖總會的義務秘書，他為多所學校統籌航天培訓課程，協助學校設立航天實驗室，並推動STEM課程發展。

郭先生於香港中文大學環球商業學以甲等榮譽畢業，後取得香港大學公共行政碩士。他是一名特許金融分析師，並於哈佛商學院進修領袖行政課程。

Victor Kwok oversees Education, Youth, Technology and Greater Bay Area research at Our Hong Kong Foundation. He is a member of the HKSAR Government Steering Committee on Promotion of Vocational and Professional Education and Training and Qualifications Framework, and a co-opt member of the Yuen Long District Council. He led and published numerous policy research reports on education, youth, technology, and Greater Bay Area, and advocated a series of actionable recommendations to raise talent competitiveness, drive industry growth, and to respond to societal development needs. Victor engages in extensive policy advocacy work, as a contributor to the Futures of Education initiative by the UNESCO International Commission.

Victor has deep passion for community service. He is a member of the Liaoning Youth Federation. He is invited by the Chinese University of Hong Kong and the Federation of Self-financing Tertiary Education as an advisor to numerous programmes. In addition, as Honorary Secretary of the Hong Kong Aerospace Leaders Association, he organised an aerospace programme involving 8 secondary schools, and assisted schools to set up aerospace laboratories and update their STEM curricula.

Victor graduated from the Chinese University of Hong Kong with a BBA in Global Business Studies, and obtained a Master of Public Administration from the University of Hong Kong. He is a Chartered Financial Analyst and had received Executive Leadership Education from the Harvard Business School.

張珮珊

Florence Cheung



香港演藝學院 音樂學院副教授(作曲)

Associate Professor (Composition) at
School of Music, HKAPA

張博士為首位香港作曲家獲北京中央音樂學院聘任為全職音樂教授。其音樂風格扎根於東方傳統美學思想與西方現代音樂設計，通過多元文化/多媒體合併體現香港的獨特創意文化與色彩。

張氏為德國、意大利、盧森堡、愛沙尼亞、美國等多項國際音樂大賽得主。她曾是佛羅里達大西洋藝術中心和無極樂團駐團作曲家。

她最近獲邀任為新加坡國際作曲大賽國際評委、愛沙尼亞音樂學院、希臘德聯新音樂學院、柏林亞洲當代室樂音樂節、新加坡鼎藝樂團 Composium 客席作曲家。近期委約作品包括多媒體室內歌劇《女書》、數碼及中國傳統皮影多媒體室內歌劇《嫦娥傳說》、多媒體藝術設計聲樂套曲《花影長歌》、中日韓亞洲傳統樂器與弦樂四重奏《日賞觀III》(德國柏林)。

張博士為香港演藝學院音樂學士、美國加州大學聖地牙哥分校音樂碩士及美國密蘇里大學博士。現為香港演藝學院作曲系副教授。她的作曲指導老師包括美國藝術與文學學院成員洪靖年和陳怡、羅永暉以及電子音樂指導老師米勒·普凱特和麥偉鑄等。

Dr Pui-shan CHEUNG is the first Hong Kong composer to be appointed as a full-time professor at the Central Conservatory of Music in Beijing. Her musical style is rooted in the traditions of both the East and the West, reflecting the dynamic and growing Hong Kong culture through multicultural collaborations.

Cheung has received international awards from Germany, Italy, Luxembourg, Estonia, and U.S.A.. She has held residencies at the Atlantic Centre for the Arts in Florida.

She has recently been invited as the international judge in the Singapore International Composition Competition, guest composer in the Estonia Music Academy, Delian Academy for New Music (Greece), and AsianArt Ensemble in Berlin (Germany). Her recent commissions include the *Lotus Script* for cross-media chamber opera; *The Legend of the Moon Goddess* for digital opera and traditional Chinese Puppetry; *the Solar Contemplation III* for Asian instruments & string quartet in Berlin, Germany, and etc.

Born in Hong Kong, Pui-shan received her degrees from the Hong Kong Academy for Performing Arts (B.M.), University of California, San Diego (M.A.) and University of Missouri, Kansas City (DMA). She is currently associate professor of Composition at the Hong Kong Academy for Performing Arts.

文國瑞

Gordon Munro

香港演藝學院 副校長 (學術)

Deputy Director (Academic), HKAPA



文國端博士是資深的高等教育學府行政專才，於音樂藝術學院擁有超過二十年行政管理經驗。文國端博士在蘇格蘭接受專業音樂訓練，畢業於蘇格蘭皇家音樂學院，獲音樂學士一級榮譽學位，及後取得格拉斯哥大學哲學博士學位。

文博士擁有廣博的專業知識，曾帶領不同表演藝術機構的學術研究和課程發展。過去八年，他擔任蘇格蘭皇家音樂學院的音樂系總監。蘇格蘭皇家音樂學院為全球享負盛名的學府，致力於優質演藝教育及研究。文國端博士領導蘇格蘭皇家音樂學院進行課程改革，對現行的課程發展有重大貢獻。在此之前，他曾在愛爾蘭的都柏林理工學院（現為都柏林科技大學）擔任音樂及戲劇學院院長。

文博士從二零一五年至二零二一年擔任 MusiQuE 董事會成員，後擢升為主席。MusiQuE 為歐洲一所監管音樂高等教育質素的機構。文國端博士亦是 EQ-Arts，一所負責創意、表演藝術和設計質素保證機構的董事會成員，他為機構提供專業意見，並參與了多間表演藝術學院的評審工作。

Dr. Munro is an experienced administrator in higher educational institutions, particularly in the field of conservatoires. With over two decades of leadership experience, he received professional music training in Scotland, obtaining a Bachelor's degree (BEd Music) with first-class honours from the Royal Conservatoire of Scotland, as well as a Doctor of Philosophy from the University of Glasgow.

Dr. Munro brings extensive expertise in steering academic and curriculum development in performing arts institutions. For the past eight years, he dedicated himself to the role of Director of Music at the Royal Conservatoire of Scotland, a globally recognised institution renowned for its excellence in performing arts education and research. Dr. Munro played a pivotal and instrumental role in leading curriculum reform at the Royal Conservatoire of Scotland, making significant contributions to shaping its programmes. Prior to that, he held the position of Head of the Conservatory of Music and Drama at Dublin Institute of Technology (now TU Dublin) in Ireland.

From 2015 to 2021, Dr. Munro served as a board member and later became the chair of the board of MusiQuE, the European quality assurance agency for music in higher education. He has also contributed his expertise to the board of EQ-Arts, a quality assurance agency for creative and performing arts and design, and has undertaken numerous reviews of performing arts institutions.

主持人
MODERATORS

梁慧玲

Vee Leong

香港演藝學院 戲劇學院講師(劇場構作)

Lecturer (Dramaturgy) at School of Drama,
HKAPA



畢業於香港中文大學新聞及傳播學院，獲社會科學學士及哲學碩士學位。2001 - 2002年為英國志奮領獎學金得主，赴英國倫敦大學金匠學院戲劇系修讀表演與文化碩士。2010年起從事文本劇場及跨領域藝術創作，編導原創劇作及歐洲新文本劇目，多次入圍香港小劇場獎及香港劇評人獎。2015年憑執導馬丁昆普《城市一切如常》榮獲香港小劇場獎最佳導演；代表作《誰殺了大象》巡演中國內地、台北、英國威爾斯，為台北牯嶺街小劇場2012年最佳年度演出，劇本收錄於香港IATC出版《十年城事：香港劇本選(2003 - 2012)》。近年為「前進進戲劇工作坊」駐團導演及「Orleanlaiproject」合作藝術家，參與香港藝術節、新視野藝術節、台北藝術節、曼切斯特國際藝術節委約項目，並涉足聲音、舞蹈、視覺藝術、長時間表演策略等藝術媒介，從跨領域角度實踐當代藝術與劇場構作。

Vee Leong graduated from the Chinese University of Hong Kong, earning her Bachelor of Social Sciences and Master of Philosophy in Journalism and Communication. A British Chevening scholar in 2000-2001, she received her Master of Arts in Performance and Culture, in Goldsmiths College, University of London.

Vee has become a writer-director in text-based and intermedia art making since 2010. Awarded Best Director in Hong Kong Theatre Libre (2015) for Martin Crimp's *The City*, she is dedicated to the research and practice of contemporary form and politics of text-based theatre making, developing an interest also in sound-based and durational performances, investigating socially charged topics and interdisciplinary dramaturgy in an independent spirit and from a feminist perspective. With a wealth of work including the critically-acclaimed *Who Killed The Elephant* (2012, 2021), and directorial titles of European new writing by Sarah Kane, Caryl Churchill, Martin Crimp and Kevin Rittberger, she has appeared in Hong Kong Arts Festival, New Vision Arts Festival, Taipei Arts Festival and Manchester International Festival in recent years. An active member in cross-cultural collaboration, her works have been seen in mainland China, Taipei, the UK and the Netherlands. She was Artist in Residency in Taipei Artist Village and guest director for Performosa Theatre in 2017, as well as Resident Director of On & On Theatre Workshop (2013-2018).

梁曉端

Melissa Leung

城市當代舞蹈團 劇場構作

Company Dramaturg,
City Contemporary Dance Company



梁曉端現為城市當代舞蹈團劇場構作，具跨文化及跨媒界的背景和經驗，涉獵不同崗位，包括導演、形體指導、演員、舞蹈劇場構作。她於新加坡 Intercultural Theatre Institute 接受當代演員訓練，同時學習四種亞洲古典戲劇。其後旅居新加坡及韓國，於2018年回歸香港並加入城市當代舞蹈團，並於香港演藝學院完成戲劇藝術碩士課(主修劇場構作)。

Melissa Leung Hiu-tuen is currently the Company Dramaturg of City Contemporary Dance Company (CCDC). She has a multicultural and interdisciplinary background, as well as experience in various roles such as director, movement coach, actress and dance company dramaturg. Leung received contemporary actor training at the Intercultural Theatre Institute in Singapore, where she studied four forms of Asian classical drama. After residing in Singapore and South Korea, she returned to Hong Kong in 2018 and joined CCDC.

Leung completed her Master of Fine Arts in Drama at The Hong Kong Academy for Performing Arts, specialising in Dramaturgy.

陳鈞至

Samuel Chan



**香港演藝學院 舞台及製作藝術學院
講師(燈光及媒體製作)**

Lecturer (Lighting and Media Production) at
School of Theatre and Entertainment Arts,
HKAPA

現為香港演藝學院科藝製作系燈光及媒體製作講師。

耶魯戲劇學院藝術碩士，主修設計。留美期間憑《第十二夜》獲康乃狄克州評論人獎傑出燈光設計提名。陳氏憑《審美與人的自由》入圍第二十六屆 ifva 媒體藝術組，並以研究員身份於多蒙特劇院附設之 Academy for Theater and Digitality 研究人工智能於劇場設計之應用。

Samuel is a Lecturer in Lighting and Media Production from the Department of Media Design and Technology of Hong Kong Academy for Performing Arts.

Samuel received his MFA from Yale School of Drama, whereas he majors in Design. His work on *Twelfth Night* was nominated for the Outstanding Lighting Design in the Connecticut Critics Circle Awards. His installation *Aesthetics and Freedom of Human Beings* is one of the finalists of the 26th IFVA. Samuel also received the fellowship in the Academy for Theater and Digitality of Theater Dortmund, where he researched on the application of Artificial Intelligence in Theatrical Design.

林均乘

Terry Lam



香港演藝學院 電影電視學院署理院長
Acting Dean of
the School of Film and Television, HKAPA

林均乘博士是一位從事電影敘事、影視製作設計和數碼媒體技術超過二十五年的學者兼從業者。自2007年以來，林博士投身於遊戲行業，並在香港理工大學設計學院的遊戲研究中心PlayLab中負責沉浸式媒體及互動方面的產業研究項目。

他在完成博士學位之前，就已經監督了超過十部香港動作電影的視覺特效製作。林博士參與了多部知名的香港和國際電影製作，包括《蜀山傳》、《衛斯理藍血人》、《千機變》、《無間道》、《霍元甲》、《線人》及《逆戰》等電影。近年，他專注於編劇工作，並完成了他的第五部劇本。他最近完成的編劇作品《毒舌大狀》成為香港史上最高票房的華語電影。

林博士正在建立以創意實踐為基礎的研究。在早期研究中，林博士探索了遊戲技術和媒體發展之間的跨學科實踐，並將他的研究擴展到服務設計及相關科技。自2020年在墨爾本皇家理工大學獲得博士學位後，林博士繼續專注於關於動作敘事及動作電影之沉浸式創新技術的實踐研究。

林博士曾是香港設計師協會的副主席，以及參與了幾所高等教育機構創意媒體課程的課程發展。

Dr Terry Lam is a scholar-practitioner engaging in film narrative, screen production design, and digital media technology for over 25 years. Since 2007, Dr Lam has participated in the game industry and led industry research projects in immersive media and interaction for creative practice research projects during his time in the game research centre PlayLab at the School of Design at the Hong Kong Polytechnic.

Before completing his PhD at the RMIT University Melbourne, he supervised over 10 Hong Kong action movies in VFX production. Dr Lam has been involved in several prominent film productions, including *Legend of Zu*, *Old Master Q*, *The Wesley's Mysterious File*, *The Twins Effect*, *Infernal Affairs*, *Fearless*, *Stool Pigeon* etc. In recent years, he focused on scriptwriting and finished his fifth screenplay. His most recent screenwriting work, *A Guilty Conscience*, reached the highest-grossing film in Hong Kong's history.

In his earlier research, Dr Lam investigated the interdisciplinary practice between game technology and media development for industrial innovation, then extended his research to service design and technology. Since completing his PhD in 2020, Dr Lam has continued his practice-based research on action-narrative and development of action cinema with immersive technology.

Dr Lam is the former vice-chairman of the Hong Kong Designers Association. He also participates in the curriculum development of creative media programmes in several higher education institutes.

製作團隊
PRODUCTION
TEAM

SCHOOL OF THEATRE & ENTERTAINMENT ARTS

研討會主席
Symposium Chair

麥皓雲 Jim MCGOWAN

創意製作監製
Creative Producer

馮海林 Allen FUNG

行政製作監製
Executive Producer

程美彤 Kathy CHING

40th Anniversary Celebration Programme

項目經理
Project Manager

周彩屏 Natalie CHOW

項目助理
Project Assistant

李丹拿 Tanner LEE

Production Office

製作管理顧問
Production Management Faculty Adviser

呂偉基 Eric LUI

學院製作經理
Academy Production Manager

陳紹財 John CHAN

學院助理製作經理
Academy Assistant Production Manager

劉慧瑩 Abby LAU

製作經理
Production Manager

鄭巧喬 CHENG Hau Kiu Kiudy

技術統籌
Technical Coordinator

蘇子雋 SO Tzyy Tsun Enix

行政助理(製作)
Executive Assistant (Production)

麥筱娟 Wendy MAK

Amphitheatre - PerformTECH Symposium

燈光及錄像顧問
Lighting and Video Faculty Adviser

林振傑 Jit LAM

音響顧問
Sound Faculty Adviser

謝金寶 TSE Kam Po

音響助理
Sound Crew

賴栢榮 LAI Pak Wing

錄像助理
Video Crew

YOSHIDA Yuuki

項目統籌及執行舞台監督
Project Coordinator & Deputy Stage Manager

曾碧君 Priscilla TSANG

Amphitheatre - MDT Department Helpers

科藝製作系助理
MDT Crew

莫智揚 MOK Chi Yeung

劉欣汶 LAU Yan Man

黎嘉浩 LAI Ka Ho

黃首妍 WONG Sau Yin Stephanie

科藝製作系助手
MDT Helpers

李恩同 LEE Yan Tong Emanuel

林諾謙 LAM Lok Him Luke

梁燊諾 LEUNG San Lok Donald

科藝製作系助手
MDT Helpers

羅縉謙 LO Chun Him Louis

吳恩權 WOO Yan Kuen Acton

陳浩綸 CHAN Ho Lun

張家瑤 CHEUNG Ka Yiu

Drama Theatre - HKAPA PerformTech Exhibition

燈光設計師
Lighting Designer

葉俊霖 IP Chun Lam Rachel

音響設計師
Sound Designer

方芷晴 Allison FONG Tsz Ching

作曲
Composer

鄧一言 TANG Yat Yin

數碼媒體設計師
Digital Media Designer

蘇浩文 Homan SO

佈景及服裝設計師
Set & Costume Designer

林鈺滄 Jessie LAM

Drama Theatre - Lighting Team

燈光顧問
Lighting Adviser

陳焯華 Billy CHAN

燈光設計師
Lighting Designer

葉俊霖 IP Chun Lam Rachel

製作電機師
Production Electrician

黃逸添 WONG Yat Tim

Drama Theatre - Sound Team

音響顧問
Sound Faculty Adviser

陳詠杰 CHAN Wing Kit

音響設計師
Sound Designer

方芷晴 Allison FONG Tsz Ching

音響製作工程師 及 音響控制師
Production Engineer and Sound Operator

傅卓民 FOO Cheuk Man

梁望遙 LEUNG Mong Yiu

音響助理
Sound Crew

程雪雯 CHING Suet Man

江立均 KONG Lap Kwan Hanz David

Drama Theatre - MDT Department Helpers

科藝製作部門統籌
MDT Coordinator

麥穎然 MAK Wing Yin

科藝製作系助理
MDT Crew

劉巧怡 LAU Hau Yi Sharon

劉楚彤 LAU Cho Tung Silvia

陳韻怡 CHAN Wan Yi

黃志軒 WONG Chi Hin

林卓彥 LAM Cheuk Yin

何淑祈 HO Shuk Ki Kardia

科藝製作系助手
MDT Helpers

莊紫晴 CHUANG Tzu-Ching

黎志健 LAI Chi Kin Kinder

盧梓然 LO Tsz Yin

趙崇伶 CHIU Sung Ling Christy

蘇彼特 SO Brady

譚雅晴 TAM Nga Cheng Yoyo

甄焯峰 YAN Cheuk Fung Daniel

韋凱瑤 WAI Hoi Yiu

陳穎欣 CHAN Wing Yan

鄭煒橋 CHENG Wai Kiu

楊諾心 YEUNG Nok Sum Ariel

Studio Theatre - HKAPA PerformTech Showcase

聯合創作人 及 編舞
Co-creator and Choreographer

謝杰樺 Chieh-Hua HSIEH

創意統籌
Creative Coordinator

阮日廣 NGUYEN Ngoc Anh

聯合創作人 及 數碼媒體設計師
Co-creator and Digital Media Designer

方曉丹 FONG Hiu Tan

助理數碼媒體設計師
Assistant Digital Media Designer

盧佩君 Erin LO Pui Kwan

服裝設計師
Costume Designer

李峯 Bacchus LEE

燈光設計師
Lighting Designer

曾碧琳 Lily TSANG Pik Lam

音響設計師 及 作曲
Sound Designer and Composer

湯梓軒 TONG Tsz Hin

執行舞台監督
Deputy Stage Manager

黃子洛 WONG Tsz Lok

Studio Theatre - Lighting Team

燈光顧問
Lighting Adviser

陳鈞至 Samuel CHAN

燈光設計師
Lighting Designer

曾碧琳 Lily TSANG Pik Lam

製作電機師
Production Electrician

黃逸添 WONG Yat Tim

Studio Theatre - Sound Team

音響顧問
Sound Faculty Adviser

梁寶榮 LEUNG Po Wing

音響設計師
Lighting Designer

湯梓軒 TONG Tsz Hin

音響製作工程師 及 音響控制師
Production Engineer and Sound Operator

黃靖殷 WONG Ching Yan

李澤鋒 LI Chak Fung Walter

Studio Theatre - Video Team

數碼媒體顧問 及 設計師
Digital Media Advisor and Designer

方曉丹 FONG Hiu Tan

助理數碼媒體設計師
Assistant Digital Media Designer

盧佩君 Erin LO Pui Kwan

投影系統工程師
Projection System Engineer

王子煒 Richard WONG Tsz Wai

Studio Theatre - MDT Department Helpers

科藝製作系助理
MDT Crew

彭博寧 PANG Pok Ning

黃尚康 WONG Sheung Hong

伍晞蓉 NG Hei Yung

黃柏豪 WONG Pak Ho Evan

劉晉霖 LAU Chun Lam

科藝製作系助手
MDT Helpers

梁蔚風 LEONG Wai Fung Pazu

劉奕希 LAU Yik Hei Henrik

陸雪藍 LUK Suet Lam

溫嘉霖 WAN Ka Lam

黃暉晴 WONG Wai Ching Liz

李諾瑤 LEE Zenobia

黃詩敏 WONG Sze Man

梅智翹 MUI Chi Kiu

李倚榕 LI Yee Yung

Ticketing and Promotion Materials

票務顧問
Ticketing Adviser

盧樂然 Jackie LO

編輯顧問
Editorial Adviser

陳瑋鑫 William CHAN

主視覺設計
Key Visual Designer

陳詠斯 Wincy CHAN

文字編輯
Text and Editor

余筠怡 **Queenie YU**

票務及宣傳統籌
Ticketing and Promotion Coordinator

湯淳沫 **TANG Chunmo**

Stage Management Team

舞台管理顧問
Stage Management Faculty Adviser

程美彤 **Kathy CHING**

技術統籌
Technical Coordinator

蘇子雋 **SO Tzyy Tsun Enix**

舞台監督
Stage Manager

黃子洛 **WONG Tsz Lok**

項目助理
Project Assistant

鄭宛蕎 **CHENG Uen Kiu Tiffany**

李泳澄 **LEE Wing Ching**

舞台助理
Stage Management Crew

周綺嵐 **CHOW Yee Laam**

陳炳衡 **CHAN Ping Hang**

楊霽旻 **YEUNG Pui Man**

何欣橋 **HO Yan Kiu**

李卓彥 **LEE Cheuk Yin**

魏小雪 **NGAI Siu Suet**

顏縉彬 **NGAN Chun Bun Boras**

鄧子瑩 **TANG Tsz Ying Sophie**

唐妍蕙 **TONG In Wai**

黃思駿 **WONG Sze Chun**

植嘉晴 **ZHI Ka Ching**

觀眾問卷 AUDIENCE SURVEY

感謝您蒞臨觀賞由香港演藝學院舞台及製作藝術學院主辦的【香港演藝學院演藝科技研討會2024：表演藝術的未來舞台】。

為提升節目質素，我們誠邀您透過 **觀眾問卷** 提供寶貴意見。

Thank you for attending "HKAPA PerformTech Symposium 2024: Staging the Future of Performing Arts" hosted by School of Theatre and Entertainment Arts at the Hong Kong Academy for Performing Arts.

To improve the quality of our program, we sincerely invite you to provide valuable feedback by filling the **survey**.



掃描 Scan QR Code

合作夥伴
Partners

westK
西九文化區



贊助
Sponsors

Contex
Commercial Digital Display Solutions



DINO
DINO TECHNOLOGY LIMITED
staging • rigging • lighting



演博節目 “Expo Programmes” of
香港演藝博覽 Hong Kong Performing Arts Expo

HKPAX

Hong Kong Performing Arts Expo (HKPAX) offers opportunities for arts professionals to meet and exchange ideas. From 14 to 18 October 2024, a series of programmes, international showcases, pitch sessions, conversations, exhibition and networking activities will foster artistic dialogue in China including Hong Kong and around the globe. For more details, please visit www.hkpax.org.hk .

Facebook: <https://www.facebook.com/hkpax.official> (@hkpax.official)

Instagram: <https://www.instagram.com/hkpax.official> (@hkpax.official)

LinkedIn: <https://www.linkedin.com/company/hkpaxofficial>

Wechat: @HKPAXofficial

YouTube: <https://www.youtube.com/@hkpax.official>

Subscribe: <https://bit.ly/3KXJmOP>

Please subscribe and follow us on Facebook, Instagram, LinkedIn and WeChat to receive latest HKPAX news!